



泰籍学生“够X”之偏误分析与教学对策
THAI STUDENTS' ERRORS IN THE USAGES OF “GOU X”
AND ITS PEDAGOGY

CHANIDA THIPPAYAWANNAKORN

MASTER OF ARTS
IN
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE

SCHOOL OF LIBERAL ARTS
MAE FAH LUANG UNIVERSITY

2013

©COPYRIGHT BY MAE FAH LUANG UNIVERSITY

泰籍学生“够X”之偏误分析与教学对策
ANALYSIS OF THAI STUDENTS' ERRORS IN THE USAGE
OF “GOU X” AND ITS PEDAGOGY

CHANIDA THIPPAYAWANNAKORN

THIS INDEPENDENT STUDY IS A PARTIAL FULFILLMENT OF
THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF
MASTER OF ARTS
IN
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE

SCHOOL OF LIBERAL ARTS
MAE FAH LUANG UNIVERSITY

2013

©COPYRIGHT BY MAE FAH LUANG UNIVERSITY

泰籍学生“够X”之偏误分析与教学对策
ANALYSIS OF THAI STUDENTS' ERRORS IN THE USAGE
OF “GOU X” AND ITS PEDAGOGY

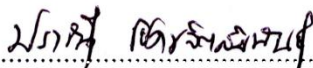
CHANIDA THIPPAYAWANNAKORN

THIS INDEPENDENT STUDY HAS BEEN APPROVED
TO BE A PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS
FOR THE DEGREE OF MASTER OF ARTS
IN
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE
2013

INDEPENDENT STUDY COMMITTEE


.....CHAIRPERSON
(Assoc. Prof. Dr. Prapin Manomaivibool)


.....ADVISOR
(Asst. Prof. Dr. Zhang Lingzhi)


.....EXTERNAL EXAMINER
(Asst. Prof. Dr. Pranee Chokkajitsumpun)

©COPYRIGHT BY MAE FAH LUANG UNIVERSITY

致谢

两年多的时间过去了。在这两年里，我不仅学到了专业知识，而且也明白了很多为人处世的道理。学习生活是辛苦的，但是苦中有甜。因为一路上总是有家人、朋友和师长一直支持着我，鼓励着我。

首先我要感谢的是我的导师张灵芝博士。在论文撰写过程中，无论是论文的结构，还是写作用词，张老师都悉心指导，为本论文的写作提出过很多宝贵的建议。在论文写作过程中，张老师也一直鼓励着我，安慰着我，让我可以安心地写作与研究。

然后，我要感谢的是尊敬的巴萍教授、颂猜副教授与林莉妹助理教授。感谢各位老师不怕苦、不怕累，耐心审阅我的论文，并且为我的研究课题提出了许多宝贵的意见。

最后，我要感谢的是我的家人和朋友们。谢谢家人让我能够专心地读书，没有后顾之忧。谢谢朋友们一路上的鼓励与支持，让我学会了勇敢地面对困难。

邓俪茗

论文题目	泰籍学生“够X”之偏误分析与教学对策
作者	邓俪茗
学位	文学硕士（汉语作为第二语言教学）
导师	张灵芝助理教授博士

摘要

在对外汉语教学中，“够”是学生必须掌握的重点词语之一。因此，“够X”结构就成为必须的教学内容。然而，关于“够”的语法属性问题，前人们却有不同的看法，至今见仁见智。同时，“够X”结构形式丰富、内部构成复杂、句法功能多样。这就使得“够X”结构成为对外汉语学习者的一个难点。

到目前为止，前人们都只从不同的角度对“够”的本体进行了不少的研究，我们还没有发现有关习得“够X”结构的偏误等方面的研究。泰籍学生习得“够X”的偏误情况是怎样的呢？这成为本论文的研究动机。

本论文首先对“够”的语法属性、义项、句法功能等方面的研究进行了回顾，讨论了对比分析理论、偏误分析理论和中介语理论，并且将它们作为本论文的理论依据。接着我们借助北京大学现代汉语语料库等探讨了“够”的词性问题，对“够X”结构进行了句法分析，并且对“够X”各结构的使用情况进行了详细的考察。然后，我们在问卷调查的基础上，总结与分析了泰籍学生习得“够X”结构的偏误类型与偏误原因。最后，我们针对泰籍学生及其偏误原因提出了相应的教学对策。

关键词：泰籍学生/“够X”/偏误分析/教学对策

Independent Study Title	Analysis of Thai Students' Errors in the Usage of “Gou X” and Its Pedagogy
Author	Chanida Thippayawannakorn
Degree	Master of Arts (Teaching Chinese as a Foreign Language)
Advisor	Asst. Prof. Dr. Zhang Lingzhi

ABSTRACT

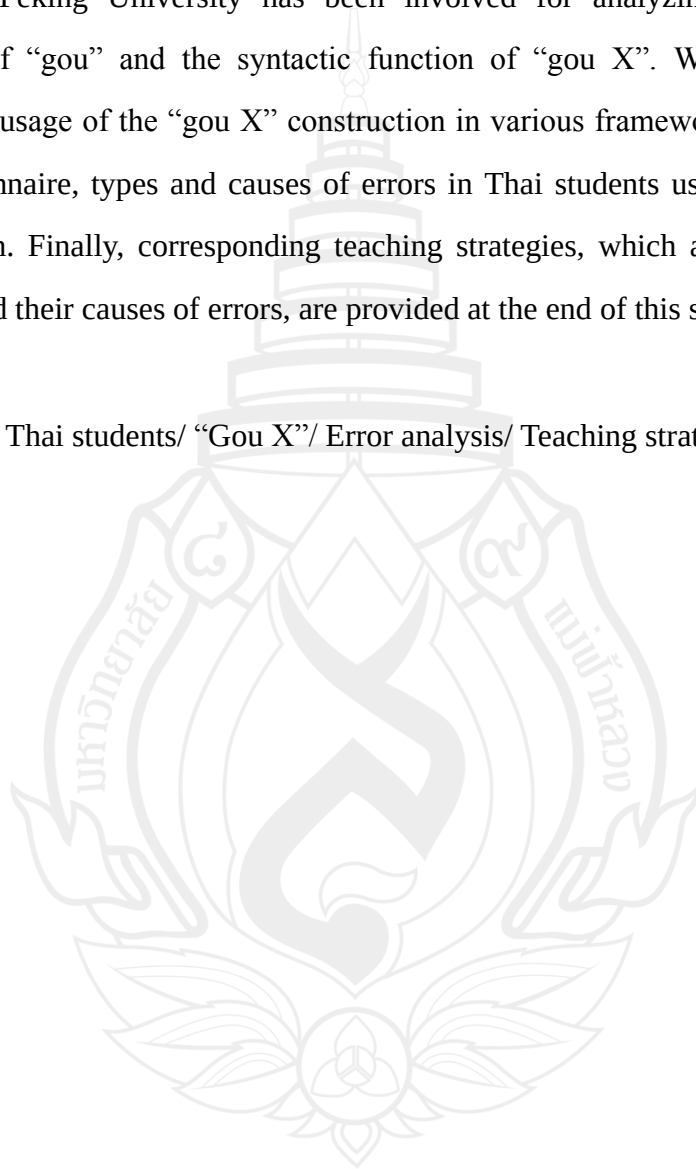
“Gou (够)” is one of the most important words that learners must handle in the area of teaching Chinese as a second language. Therefore, “gou X” has automatically become a must teaching and learning point. Scholars have different views on the grammatical attributes of “gou”. Their perspectives are still being debated even nowadays. Meanwhile, the “gou X” construction is rich and complicated, and its syntactic function is varied. With all these reasons, the “gou X” construction is found to be difficult to students who study Chinese as a foreign language.

Up to now, much research has been done on “gou” from different angles. However, only the theoretical issues of “gou” have been probed, we have not found any works related to error analysis of the “gou X” construction. This has been the motivation for me to study Thai students' errors in the usages of the “gou X” construction.

This study firstly reviews the literature on the grammatical attributes of “gou”,

semantic and syntactic function of “gou”. The contrastive analysis, error analysis and interlanguage theory have been probed to lay the theoretical basis of this study, the corpus of Peking University has been involved for analyzing the grammatical attributes of “gou” and the syntactic function of “gou X”. We have particularly studied the usage of the “gou X” construction in various frameworks. Then based on the questionnaire, types and causes of errors in Thai students usage of the “gou X” construction. Finally, corresponding teaching strategies, which are directed to Thai students and their causes of errors, are provided at the end of this study.

Keywords: Thai students/ “Gou X”/ Error analysis/ Teaching strategies



目录

	页
致谢	(3)
中文摘要	(4)
英文摘要	(5)
目录	(7)
表目录	(10)
图目录	(13)
第一章 绪论	1
1.1 研究动机与目的	1
1.2 研究范围、对象与语料来源	2
1.3 研究方法	3
1.4 研究架构	3
第二章 文献探讨	5
2.1 “够”的词性与义项的研究	5
2.2 “够”的句法功能、语义及语用的研究	13
2.3 理论依据	15
2.4 小结	18
第三章 “够”与“够X”结构的研究	19
3.1 “够”的词性的探讨	19
3.2 “够X”结构的句法分析	25

目录（续）

	页
3.3 “够 X”结构使用情况的考察	31
3.4 小结	42
第四章 泰籍学生习得“够 X”结构的偏误研究	44
4.1 泰籍学生习得“够 X”结构的偏误分析	44
4.2 泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程分析	72
4.3 泰籍学生习得“够 X”结构的偏误原因	76
4.4 小结	91
第五章 泰籍学生习得“够 X”结构的教学对策	92
5.1 弄清“够 X”的主要结构形式及其句法功能	92
5.2 以典型常用词为核心、为示范、为教学基础	95
5.3 采用对比分析的方法教“够 X”结构	96
5.4 重视“够 X”结构的教与学	98
5.5 合理编写教材中的“够 X”结构知识	99
5.6 设计有针对性的练习题，强化“够 X”结构的学习	100
第六章 结论	103
6.1 研究成果	103
6.2 本研究的不足与对后续研究的建议	104
参考文献	105

目录（续）

	页
附录	110
调查问卷	111
作者简历	115



表目录

表	页
2.1 上述四位学者认为“够”是动词的义项、功能与范例	6
2.2 上述前人认为“够”是副词的义项、功能与范例	9
2.3 上述前人认为“够”是形容词的义项、功能与范例	12
3.1 各教材“够”的词性统计表	20
3.2 各字词典及专著“够”的词性统计表	22
3.3 “够”的词性与词义对照表	25
3.4 “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”的使用情况	32
3.5 “够+表示数额的名词”的使用情况	32
3.6 “够+表示量度的名词”的使用情况	34
3.7 “够+单音节名词”的使用情况	34
3.8 “够+含有情义意味的名词”的使用情况	35
3.9 “够+V”的使用情况	36
3.10 “够+V+的”的使用情况	36
3.11 “够+VP”的使用情况	37
3.12 “够+VP+的”的使用情况	38
3.13 “够+A”的使用情况	39
3.14 “够X”结构的分类及使用情况表	42
4.1 调查问卷设计情况表	45
4.2 泰籍学生习得“够X”结构总体偏误情况统计表	46
4.3 T1 “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的偏误率	47
4.4 T2 “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的偏误率	48
4.5 T3 “够+表示数额的名词”结构的偏误率	49

表目录（续）

表	页
4.6 T4 “够+表示量度的名词”结构的偏误率	50
4.7 T5 “够+单音节名词”结构的偏误率	51
4.8 T6 “够+单音节名词”结构的偏误率	51
4.9 T7 “够+含有情义意味的名词”结构的偏误率	52
4.10 T8 “够+含有情义意味的名词”结构的偏误率	52
4.11 T9 “够+V”结构的偏误率	54
4.12 T10 “够+V”结构的偏误率	54
4.13 T11 “够+V+的”结构的偏误率	55
4.14 完成会话题 T1 “够+V+的”结构的主要偏误情况及偏误率	56
4.15 T12 “够+VP”结构的偏误率	57
4.16 T13 “够+VP+的”结构的偏误率	58
4.17 完成会话题 T2 “够+VP+的”结构的主要偏误情况及偏误率	59
4.18 “够+数量短语”结构的偏误率	60
4.19 T15 “够+主谓短语”结构的偏误率	61
4.20 T16 “够+A”结构的偏误率	63
4.21 T17 “够+A”结构的偏误率	63
4.22 T18 “够+A+的”结构的偏误率	64
4.23 完成会话题 T3 “够+A+的”结构的主要偏误情况及偏误率	66
4.24 T19 “够+A+了”结构的偏误率	67
4.25 完成会话题 T4 “够+A+了”结构的主要偏误情况及偏误率	68
4.26 T20 “够+A+的了”结构的偏误率	69
4.27 完成会话题 T5 “够+A+了”结构的主要偏误情况及偏误率	70

表目录（续）

表	页
4.28 泰籍学生习得“够X”结构总体偏误率及顺序总表	71
4.29 各年级“够X”结构的总体正确率情况表	73
4.30 汉语“够”和泰语“พอ”的词性与义项对比表	79
4.31 汉语“够X”结构与泰语对译形式的差异性	84
4.32 各教材“够”的词性及用法统计表	87
5.1 “够X”各结构的内部构成、句法功能及使用频率表	93
5.2 能进入“够X”结构的典型常用词与短语表	95

图目录

图	页
4.1 “小幅上升”的正确率	74
4.2 “小幅下降”的正确率	74
4.3 “中幅上升”的正确率	75
4.4 “大幅上升”的正确率	75
4.5 “基本不变”的正确率	76



第一章

绪论

1.1 研究动机与目的

在现代汉语中,“够”既可以作动词,也可以作副词(吕叔湘,1980)。“够”的用法很复杂,在句子中可以作多种成分,具有多种含义。如:

- | | |
|----------------|--------------------|
| [1]我们的人数还不够。 | [2]我学得并不好,当老师够资格吗? |
| [3]一个面包就够吃了吗? | [4]才一间房,够谁住呢? |
| [5]带孩子我可带够了。 | [6]等苹果树结了果,让你们吃个够。 |
| [7]劳驾给我把气球够下来。 | [8]别接了,绳子已经够长了。 |
| [9]天气够冷的。 | [10]老天爷待我们够好了。 |

上面的例句都来自吕叔湘(1980,第234-235页)的《现代汉语八百词》。这些例句主要包含了“够”作动词与副词的两大类和十小类的用法。我们又可以把十小类概括为“够+名、够+动、够+形、够+短语/小句”四大结构。本论文统称为“够X”结构。另外,还有“够X“中间插入其他成分(如:“了”等)和“够……的/了/的了”等,可见,“够X”结构比较丰富、也比较复杂。

同时,“够”这个词属于《汉语水平词汇等级大纲》甲级词汇。因此,“够”及其相关结构就成为以汉语作为第二语言教学必须的教学内容。又由于“够X”结构丰富而复杂,这就使得“够X”成为困扰学习者汉语学习的一个难题。而到目前为止,前人们都只对“够”的本体进行了不少研究,我们还没有发现有关“够”及“够X”的偏误等方面的习得研究。泰籍汉语学生习得“够”特别是“够X”的情况是怎样的呢?如果有不少偏误,那产生偏误的原因有哪些呢?能不能找出科学的教学对策避免或减少这些偏误呢?这些思考让我们觉得专门针对泰籍汉语学生进行“够X”的偏误分析研究十分必要。这也正是本论文的研究动机。我们希望在前人研究的基础上,可以进一步讨论和探讨“够”

特别是“够 X”结构，弄清楚“够”的词性和“够 X”结构中的各个结构及其相关搭配词语的使用频率等情况。接着我们在问卷调查的基础上，从偏误分析的角度，总结与分析泰籍学生习得“够 X”结构的偏误情况、偏误类型及偏误原因，并初步分析泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程。在分析偏误原因时，我们将从对比分析的角度出发，总结出汉泰“够 X”结构的异同，找出与母语相关的偏误原因。最后，针对偏误原因提出教学对策，希望可以提高对泰籍学生“够 X”结构的教学效果以及学生的学习效率。

1.2 研究范围、对象与语料来源

1.2.1 研究范围

“够 X”结构丰富而复杂。我们在赵立江（1998）所列举的“够 X”结构的基础上，把本论文的研究范围限定为泰籍学生习得“够 X”结构中的“够+名、够+形、够+动、够+数量短语、够+主谓短语”五大结构的偏误情况。其中“够+名、够+形、够+动”三大结构又细分为以下这些小类：

够+名：够+表示程度或标准的双音节抽象名词、够+表示数额的名词、够+表示量度的名词、够+单音节名词、够+含有情义意味的名词。

够+动：够+V、够+V+的、够+VP、够+VP+的。

够+形：够+A、够+A+的、够+A+了、够+A+的了。

1.2.2 调查对象

本论文的调查对象主要为泰国清莱府皇太后大学商务汉语专业三四年级的学生。我们将研究人数定为商务汉语专业三、四年级各 80 名学生。在发放问卷时，我们将在各年级多发放 20 份问卷，数据统计时，先排除无效问卷，再随机各选择 80 份有效问卷。

该校商务汉语专业使用的基础汉语教材是杨寄洲主编的《汉语教程》（2009 年修订版）。《汉语教程》（2009 年修订版）分三册，共 76 课，商务汉语专业三、四年级的学生都学完了该教程，并且已经在《汉语教程》（2009 年修订版）（第二册上，第 106-108;166 页）学过“够”这个词及其用法。

1.2.3 语料来源

本论文研究语料主要来自北京大学语料库（Center for Chinese Linguistics PKU）的现代汉语语料库、泰国朱拉隆功大学语料库（TNC:Thai National Corpus）和我们设计的调查问卷，还有少量从学生平时作业收集到的正确的句子和偏误句。

1.3 研究方法

在研究中，我们将主要运用到语料库研究法、对比分析法、问卷调查法和偏误分析法。

语料库研究法用于为探讨“够”的词性和“够 X”的句法分析提供实例、特别是用于考察与统计“够 X”各结构及其相关搭配词语的使用频率。

对比分析法主要用于将“够”及“够 X”结构与泰语中的对应词语和形式进行对比，希望能找出两者的相同之处和不同之处。这将为我们在分析泰籍学生习得“够 X”结构的偏误原因提供理论依据。

问卷调查法主要是通过问卷调查，并结合数据统计结果，分析与总结泰籍学生在习得“够 X”结构时的偏误情况。

偏误分析法则主要用于深入分析泰籍学生习得“够 X”结构的偏误及其原因。为我们提出针对性的教学对策做准备。

1.4 研究架构

本论文架构共分为六章，简述如下：

第一章绪论：简单叙述研究的动机与目的、限定研究范围、说明研究语料的来源和研究方法、给出研究架构。

第二章文献探讨：我们先回顾和探讨关于“够”的词性、义项、句法功能及语义、语用等研究情况，再提出我们可以进一步分析和探讨的地方。然后给出本论文研究的理论依据。

第三章“够”与“够 X”结构的研究：我们将先考察现在使用较多的各

对外汉语教材与字词典对“够”的词性的处理情况，然后利用北京大学现代汉语语料库，并且借助郭锐（2002）关于动、形、副的界定标准，搞清楚“够”的词性。然后从内部构成与句法功能两个方面来对“够+名、够+动、够+形”这三种最主要的结构形式做句法分析。接着通过北京大学现代汉语语料库，对“够+名、够+形、够+动、够+数量短语、够+主谓短语”五大结构的使用情况进行定量考察，统计出各结构及其相关搭配词语的使用频率，找出“够X”各结构的使用规律。

第四章泰籍学生习得“够X”结构的偏误研究：本章首先说明调查问卷的设计情况，然后根据问卷统计结果，总结“够X”结构的偏误情况和类型，并初步分析泰籍学生习得“够X”结构的发展过程；最后深入分析和探讨偏误原因。在分析偏误原因时，我们将会把“够”的词性与词义、“够X”的主要结构形式与泰语的相应结构进行简要的对比，以便为本论文的偏误原因分析提供理论依据。

第五章泰籍学生习得“够X”结构的教学对策：根据偏误原因，提出针对泰籍学生习得“够X”结构的教学对策，以此来提高“够X”结构的教与学的效率。

第六章结论：总结本论文的研究成果，指出本研究不足的地方，并提出今后研究或思考的方向。

第二章

文献探讨

2.1 “够”的词性与义项的研究

2.1.1 动词及其义项

吕叔湘(1980, 第234-235页)在《现代汉语八百词》中指出,“够”既是动词,也是“副词”。当“够”是动词时,主要有以下用法:

(1) 表示满足需要的数量、标准、程度等。可带“了”。如:材料已经~了/这点儿地方只~盖一间小房。

(2) 伸直了胳膊或用长形的工具取东西。可带“了、过”。可带名词宾语。如:小克爬到树上~了一把枣儿/劳驾你给我把气球~下来。

于根元(1991)在《副+名》一文中说到:“够+名词的情况本来就比较多,如‘够朋友’,这里的‘够’大概是动词,‘够朋友’和‘够青春’看来有个‘够’的词性的变化。”简单地说,于根元认为“够+名词”时,“够”是动词。这与吕叔湘(1980)的观点一致,而这时的“够”表示的正是满足需要的标准或程度。

周小兵(1995)在认同吕叔湘关于“够”的动词性用法的同时,他认为当“够”表示达到一定标准时(如:够长),不应该是副词,而应该是动词。这与吕叔湘(1980, 第235页)的观点不一样。周小兵认为,当“够”表示达到一定标准时,具有以下这些语法特点:

- (1) 可以用“不”否定(不够长)
- (2) 可以放在“~不~”格式里(够不够长)
- (3) 可以单独回答问题(够不够长?——够)

他认为,具有以上特点的,只能是动词或形容词。而当“够”表示达到一定标准时,无论从形式上还是从意义来看,都跟动词“够”具有同一性。可见,

周小兵认为，当“够”表示达到一定标准时，也是动词，而不是像吕叔湘那样把它当作副词。

赵立江（1998）认为，“够”作动词有两种意思：一是表示达到某种标准、程度、数量，它对后面所带的宾语是有限制的；二是表示触及到某物，如“这张画挂得太高，我够不着。”接着，他对动词“够”+名词/动词/数量短语/主谓短语进行了比较详尽的分析与探讨。

我们应该注意到，赵立江（1998）认为“够”作动词时具有“表示达到某种标准”的含义，这与周小兵（1995）认为当“够”表示达到一定标准时是“动词”的含义是不一致的，而是与吕叔湘（1980）认为“够”作动词时具有“表示满足需要的标准”的含义一致。

表 2.1 上述四位学者认为“够”是动词的义项、功能与范例¹

学者	年份	义项	功能	范例
吕叔湘	1980	表示满足需要的数量、标准、程度等	可带“了”	材料已经够了；这儿地方只够盖一间小房
		伸直了胳膊或用长形的工具取东西	可带“了、过”；可带名词宾语	小克爬到树上够了一把枣儿；劳驾你给我把气球够下来
于根元	1991	满足需要的标准或程度	可带名词宾语	够朋友；够青春
周小兵	1995	表示达到一定标准	只能带积极意义的形容词；可用“不”否定；可进入正反问格式	够长；不够高；够不够大

¹ 范例皆引自学者的著作或期刊论文。另外，我们在此只列举了周小兵与吕叔湘不同的观点，不再重复列举他赞同的吕叔湘的观点。

表 2.1 (续)

学者	年份	义项	功能	范例
赵立江	1998	表示达到某种标准、程度、数量	可带名词宾语、动词、数量短语、主谓短语	他够岁数了,该退休了;这点钱只够买一条裤子;一次是六个月,一次是九个月,都不够一年;这点儿东西总够大家玩儿的
		表示触及到某物	可带名词宾语	这张画挂得太高,我够不着

此外,认为“够”可以作动词的还有《现代汉语词典(第5版)》(2005,第484页)、杨寄洲,贾永芬(2005)、蔡文兰(1986)、马庆株(2005)、杨成凯(1992)、袁明军(2007)、李临定(1999)等。蔡文兰(1986)更是明确提出“够”是谓宾动词,属于判断分类动词。马庆株(2005)指出“够”是非自主动词。袁明军(2007)则更进一步指出“够”是变化动词。可见,学者们对“够”作动词的研究越来越深入细致。

综上所述,以上学者都认为当“够”表示达到或满足需要的标准、数量、程度与“够”表示取东西或触及到某物时,“够”为动词。同时,我们也可以看出,“够”的词性与“够”的词义即义项密切相关。这为我们在第三章根据“够”的义项来讨论“够”的词性提供了依据。

2.1.2 副词及其义项

赵元任(1968,第349页)在《汉语口语语法》中谈到副词的分类时,其中一类就是程度副词。他认为最重要的单音节程度副词有:很、挺、怪、真、好、极、满、太、多、够等。可见,赵元任先生认为,“够”可作副词,而且是程度副词。

吕叔湘(1980,第235页)在《现代汉语八百词》中指出,当“够”为副词时,主要有以下两种用法:

(1) 修饰形容词，表示达到一定标准。形容词只能是积极意义的，不能是相应的反义词。如：别接了，绳子已经～长（*够短）了/你看～宽不～宽？——够宽了（*够窄）。

(2) 修饰形容词，表示程度高。形容词可以是积极意义的，也可以是消极意义的。句尾多加“的”或“了”。如：天气～冷的/老大爷待我们～好了。

罗青松（1995）指出：“朱德熙在《说的》一文中提出了‘严格的副词’的两条标准是：‘能够修饰动词或形容词，不能修饰名词，不能做主语、宾语、谓语。’实际上，副词‘够’是符合这个‘严格的副词’的标准的。”同时，他还进一步对副词“够”的语法意义、副词“够”出现的语境、“副词‘够’……的（了）”的内部结构、“副词‘够’+动/形+的（了）”结构的语法功能等进行了分析与探讨。他认为，副词“够”只能出现在“够+动/形+（的）了”结构中。

周小兵（1995）指出：“《现代汉语八百词》指出，B 式（够+形+的）中的‘够’是副词，表示程度高。我们认为这是正确的。”他给出的证据包括：

(1) B 式（够+形+的）中的“够”不能用“不”否定，不能出现在“～不～”格式中，不能单独回答问题，肯定不是动词。

(2) B 式（够+形+的）中的“够”常常可以用程度副词“挺”替换，如：够忙的（挺忙的）、够短的（挺短的）等。

(3) 朱德熙先生在《语法讲义》里指出，状态形容词有一类是“（程度副词）+形容词+的”形式的合成词，如“挺好的、怪可怜的”，B 式（够+形+的）大多以“够+形+的”形式出现，跟朱德熙先生说的这类格式很相似。

另外，周小兵（1995）认为，吕叔湘（1980）提到的当“够”修饰形容词，表示达到一定标准时是动词，而不是副词。关于这一点我们已经在 2.1.1 提到过。

赵立江（1998）认为，“够”作副词时，修饰形容词，形容词后面可加语气助词“的”或“了”。接着他从“够+形、够+形+的、够+形+了”三个方面分析了副词“够”修饰形容词的情况。

常娜（2011）认为，副词“够”修饰形容词，表示程度很高。接着她对副词“够”的两种构式，即“够+形+的”和“够+形+（的）了”的形式和意义

进行了比较细致的考察与分析。

表 2.2 上述前人认为“够”是副词的义项、功能与范例²

学者	年份	义项	功能	范例
赵元任	1968	—	单音节程度副词	—
吕叔湘	1980	表示达到一定标准	修饰积极意义的形容词，不能是相应的反义词	别接了，绳子已经够长（*够短）了
		表示程度高	修饰形容词，形容词可以是积极意义的，也可以是消极意义的。句尾多加“的”或“了”	天气够冷的； 老大爷待我们够好了
罗青松	1995	表示充分满足说话人主观印象中的某一标准、尺度，表示说话人认为具有相当高的程度	只能出现在“够+动/形+（的）了”结构中	这小子够作孽的； 一个女人，也够难为她的了； 够干净的； 他对我已经够好了
周小兵	1995	表示程度高	大多以“够+形+的”结构形式出现	够忙的； 够短的
赵立江	1998	表示事物的性质或状态达到的程度	带度量形容词和性状形容词	墙上挂的桌上摆的，够精美， 够漂亮吧？

² 范例皆引自学者的著作或期刊论文。另外，“—”表示没有谈到这项内容。

表 2.2 (续)

学者	年份	义项	功能	范例
赵立江	1998	强调人的主观意愿和判断	带度量形容词，表示对事物状态的不如意态	这根木头不够长； 我们三个都够棒的；
			度；带性状形容词，起缓和语气的作用或表示不如意	嗨，哥们儿，别吃啦， 国家够穷的啦
		强调事物的性质或状态	出现在“够+形+了”结构中，多用于不如意	孩子啊，你老实点吧， 妈的命够苦了
		发展变化的过程，表示达到一定的程度		
常娜	2011	表示程度高	修饰形容词，句尾可加“的、了、的了”	你一个人住这儿，够惬意的； 他们已经够忙了，别再给他们加任务了； 我的眼睛敢说够尖的了

可见，上述前人们都认为“够”可以作副词，修饰形容词，表示程度高，而且句尾常常加“的”、“了”或“的了”。

另外，还有《现代汉语词典（第5版）》（2005，第484页）、李泉（2001，第172页）《汉语语法考察与分析》、张谊生（2000，第22页）《现代汉语副词研究》等都把“够”归为程度副词。

综上所述，学者们对“够”作副词的研究也越来越全面深入。而且他们对于“够”是副词的评判标准也为本论文第三章讨论“够”的词性的提供了理论参考。

2.1.3 形容词及其义项

赵元任（1968;1979，第301页）在《汉语口语语法》中，在把传统意义

上的形容词归为不及物的性质动词的前提下，他将形容词分为了四类。其中一类是修饰形容词和表述形容词。他指出，这类形容词多数可以修饰名词，也可以作谓语。有少数形容词只能或主要作谓语，如：够（我们人多茶碗少，茶够了碗不够）、行、成、对等。

可见，赵元任先生认为“够”可作形容词，但是属于不及物的性质动词。

赵立江（1998）认为，“够”单独作谓语与作补语时是形容词。“够”单独作谓语时，表示在数量上可以满足需要，如“爷爷吃两个就够，都是你的”。

“够”作动词的补语，补充说明动作或情况达到一定程度或状态，多用于不情愿和不如意的事，形式上表现为“V+（个）+够”，如“这些年喝这种苦药，我大概是喝够了/等活儿干完了，咱们喝个够！”。

这与吕叔湘（1980）的观点不同。吕叔湘（1980, 第 234-235 页）认为，“够”是动词时的意义之一就是满足需要的数量、标准和程度，可以做动结式第二成分。中间可插入“得、不”。多含有不耐烦的语气，如“那时候天天吃海带，大家都吃～了/老朋友见了面，总也聊不～”。

同时吕叔湘（1980）还认为，“够”是动词时，还可用在“动+个+够”结构中，动词后面带“了”或前面有“要、可以、让”等，如“等到苹果树结了果，让你们吃个～/星期日一整天，他们玩了个～”。

也就是说，当“够”表示在数量上满足需要与用于“V+（个）+够”结构时，赵立江（1998）认为此时的“够”是形容词，而吕叔湘（1980）认为此时的“够”是动词。

表 2.3 上述学者认为“够”是形容词的义项、功能与范例³

学者	年份	义项	功能	范例
赵元任	1968	—	修饰形容词和表述形容词，只能或主要作谓语	我们人多茶碗少，茶够了碗不够
赵立江	1998	表示数量上可以满足需要	单独作谓语	爷爷吃两个就够，都是你的
		补充说明动作或情况达到一定程度或状态	“够”作动词的补语，多用于不情愿和不如意的 事，形式上表现为“V+ (个)+够”	等活儿干完了，咱们喝个够

可见，上述学者都从功能方面认为“够”为形容词时，只能或主要作谓语。这为我们从功能方面来分析“够”的词性提供了参考。

此外，认为“够”可以作形容词的还有张敏（1998）《认知语言学与汉语名词短语》、杨寄洲、贾永芬（2005）等。

综上所述，关于“够”的词性问题，主要有三种观点，即“够”可做动词、副词和形容词。其中关于“够”可作副词与动词，学术界的观点比较一致。学者们认为“够”为程度副词，而至于“够”具体属于什么类的动词学者们还有不同看法。而“够”能否作形容词，目前争议性较大，各学者之间存在比较大的分歧。多数学者认为“够”只能作副词与动词，只有少数学者认为“够”可作形容词。而其中的分歧，一定会反映到对外汉语教学与对外汉语各教材与字词典中，各教材与字词典对“够”的词性处理意见不统一，就会影响到习得与教学效果。关于“够”的词性的探讨，我们将在第三章 3.1 节作进一步的详细的讨论，以便弄清“够”的语法属性。而关于“够”的义项问题，除了上述学者所列举的“够”做动词、副词和形容词的义项外，李临定（1999，第 219

³ 范例皆引自学者的著作或期刊论文。另外，“—”表示没有谈到这项内容。

页)在《现代汉语疑难词词典》中还指出,“够”做补语时可以有“因超过需要而引起反感”的意思。杨寄洲,贾永芬(2005,第509页)在《1700对近义词语对比》中也指出,“够”出现了一个新的义项“表示超过一定限度,无法承受下去”。综上,我们可以把“够”的义项概括为:(1)(用手等)伸向不易达到的地方去接触或拿来;(2)达到满足需要的数量、标准、程度等;(3)超过一定限度,引起反感。由上可见,随着研究的深入,学者们对于“够”义项的划分越来越精细全面。

2.2 “够”的句法功能、语义及语用的研究

吕叔湘(1980,第234-235页)在《现代汉语八百词》中对“够”的句法功能进行了比较全面的描写。当“够”为动词时:(1)不带宾语,如:我们人数还不~/材料已经~了等;(2)够+名。名词多为双音节抽象名词,如:身高一米六~不~标准?/当总工程师我还不~条件等;(3)够+动。动词多为单音节,如:一个面包就~吃了吗?/~花了等;(4)够+小句,如:这一盒铅笔~你用一年呢/才一间房,~谁住呢?等;(5)做动结式第二成分。中间可插入“得、不”。多含有不耐烦的语气,如:你们笑~了没有?/带孩子我可带~了等;(6)动+个+够。动词后面带“了”或前面有“要、可以、让”等,如:等到苹果树结了果,让你们吃个~/星期日一整天,他们玩了个~等。

周小兵(1995)对“够+形容词”的句式进行了分析与探讨。他指出,“够”跟不同的形容词结合,可能构成两种形式,即:“够+形”与“够+形+的”。而且他证明了在“够+形”中,“够”是动词,而在“够+形+的”中,“够”是副词。同时,他还指出,表示程度高的副词“够”修饰形容词时,可以细分为两种格式,一种是一般式,重读在“够”后面的形容词上,形容词后面用“的”。如:屋里够脏的,难怪招鬼。另一种是强调式,重读在“够”上边,形容词后边用“了”或“的了”。如:他们已经够忙了,别再给他们加任务了。

同时,他(1996)还从形式和意义两方面考察和分析了“够+动词/小句”的句式。他将“够+VP”分为两个小类:当“够”为动词时,VP可以是单个动

词、动补结构、动宾结构、动宾补结构；当“够”为副词时，VP 是带致使意义的动词（如：难为、麻烦、讨厌等）、能源动词、动词“有”（一般要带其他动词一起使用），且句末必须出现“的”或“了”。同样，他也将“够+S”分为两个小类：“够”为表示消费和使用意思的动词与“够”为副词。“够+S”中“够”为副词时，所表示的意思一般是不如意的，且句末也需出现“的（了）”。

赵立江（1998）对“够”的使用情况进行了初步考察与分析描述。他主要从“够”为动词、形容词和副词三个大的方面与“够+名”、“够+动词”、“够+数量短语”、“够+主谓短语”、“够”作谓语、“够”作补语、“够+形”、“够+形+的”、“够+形+了”等小类进行了考察与分析描述。其中，“够+名”中的名词又被细分为“表示程度和标准的双音节抽象名词（如：标准、条件、资格等）、表示数额的名词（如：年龄、日子等）、表示量度的名词（如：岁数、深度等）、单音节名词（如：格儿、味儿等）、含有情义意味的名词（如：意思、交情、朋友等）。”够+动“中的动词被细分为单音节动词（如：吃、喝、穿等）和少数心理动词（如：喜欢、关心、信任等）。同时也比较了“不够V”与“V 不够”差异性。

舒刊（1999）对“动词‘够’+名词”进行了再分类的研究。他把“动词‘够’+名词”细分为：（1）表示符合某一数量、标准和程度；（2）带有评价色彩。他指出，第（1）类结构比较松散，中间可插入别的成分。有时前面可跟副词，表示不偏不倚。第（2）类意义具有整体性，结构比较紧凑，中间不能插入别的成分。但可以前加表示程度的副词。这些特征跟“副词‘够’+形”相似。

沈建华（2001）研究了由重音差异造成的两种“够+形容词”格式，即重音在“够”上和重音在形容词上。他分析与探讨了两种格式在句法、语义和语用上的差异。他指出，在句法上：重音在形容词上的形容词后必须用“的”，不能用“了”或“的了”；相反，重音在“够”上的形容词后必须用“了”或“的了”，不能用“的”。而且一些副词（如：真）只能出现在重音在形容词上格式中，而一些副词（如：已经、就等）只能出现在重音在“够”上的格式中。在语义上：重音在形容词上格式的句子语义自足，而重音在“够”上的格式的句子不自足，需要其他句子来补充语义，且和其他句子的语义关系主要有因果、

转折、递进三种。在语用上：重音在形容词上格式的句子遵循常规的焦点后置原则，而重音在“够”上的格式的句子通过重音将焦点前移到程度副词“够”上，因而产生对比意义。

此外，罗青松(1995)、王清军(2007;2008)、常娜(2011)、胡清远(2012)分别对副词“够”的语法特点、“V+够”结构与“V 够和够 V”、副词“够”的两种构式、“够 A 与不够 A”的结构进行了分析与研究。特别是王清军(2008)和胡清远(2012)分别对“V 够和够 V”和“够 A 与不够 A”的句法与语义、语用进行了较为详细的分析与研究。

总之，前人主要从句法、语义、语用三方面对“够”进行了研究，他们对于“够”的句法功能的研究是细致的，而且研究角度是比较全面的。但同时我们也可以注意到，前人的这些研究缺乏定量分析，而且有些地方还可以深入。

综上所述，前人们主要对“够”的词性、义项和句法功能、语义及语用进行了探讨与研究。总体来说，各方面的研究显得越来越深入细致，研究角度也越来越多元。但我们可以发现，“够”的本体研究方面仍然缺少定量分析，语义和语用的研究也还不够深入。同时，“够”的句法功能与语义、语用丰富而复杂，必定成为第二语言学习者的难点，但到目前为止，我们还没发现有前人对“够”的偏误等习得情况进行考察与研究。

2.3 理论依据

由于本论文主要是为了分析与探讨泰籍学生习得“够 X”结构的偏误情况，提出相应的教学对策。因此将主要涉及到对比分析、偏误分析与中介语三种理论。

2.3.1 对比分析理论

美国语言学家 Lado (1957) 在其出版的《跨文化语言学》一书中确立了对比分析假说理论基本原则。Lado (1957) 指出当母语和外语的某些结构相同时，就会出现有益的转移，称之为正迁移；当母语和外语的某些结构相异时，

就会出现有害的转移，称之为负迁移（周小兵, 2007, 第 68-69 页）。

对比分析理论的主要依据是行为主义的学习观。行为主义理论认为：新旧知识的学习之间会相互影响，即发生正负迁移。两种语言的结构相同或相似，则产生正迁移，学习者就容易掌握；反之，则产生负迁移。

对比分析理论的偏误观为：产生偏误的主要原因是母语的干扰。他们认为，在汉语作为第二语言教学中，进行学习者母语与目的语之间的结构和组合规律的异同对比，并把对比研究的成果运用到教学中去，有利于帮助学习者更好地认识汉语的特点，且在二语习得中出现的偏误、难点及容易产生的错误都可以通过对目标语和母语之间的对比分析来进行预测，从而有利于突出重点，有针对性地开展教学。

但对比分析理论也存在着问题：不能全面解释第二语言的学习；难易程度并不全是母语的迁移造成的；未涉及学习者自身的特点。

本论文将在分析泰籍学生习得“够 X”结构的偏误原因时对汉语的“够 X”结构与泰语的相对应的结构做一个简要对比，以便找出母语与泰籍学生习得“够 X”结构出现偏误的关系。这正是对比分析理论的具体应用。

2.3.2 中介语理论

“中介语”是 Selinker 在 1969 年提出的。中介语理论认为学习者的语言是一个动态系统，是介于第一语言向目标语言之间的一个发展“连续体”，即中介语。

关于偏误，中介语理论的主要观点是：语言习得中的偏误只是相对于目标语的规则而言，而不是学习者自己的语法规则系统，也就是说，偏误符合学习者自己建立的语言系统规则。此外，中介语理论还认为，偏误的出现表明学习者在建立其中介语的过程中积极地进行假设——验证，不断修正那些偏离目标语语言规则的语言现象，使之接近目标语系统，直到达到本族语使用者的语言水平。同时，中介语的偏误具有顽固性、反复性。

Selinker (1972) 认为中介语的产生原因有五个方面：（1）语言迁移。学习者使用了其母语的語言特征（语音、词汇、语法、或语用的），而不是目标

语的语言特征；(2) 目的语规则的过度泛化。学习者把适合于其他目标语结构的某项规则不恰当地扩大到某个结构所致；(3) 语言训练造成的迁移；(4) 学习者学习第二语言的学习策略；(5) 交际策略。

可见，中介语理论对于偏误的研究是一个动态的过程，对偏误原因的分析更加的全面、深入。这将有助于我们全面、深入地分析泰籍学生习得“够X”结构的偏误原因。

2.3.3 偏误分析理论

偏误分析理论是对比分析理论的继承与发展。偏误分析理论认为：并非所有的偏误都来自母语的干扰。母语干扰产生的偏误只占有偏误发生的一小部分。学者发现：偏误对研究语言学习者是“如何掌握语言的”具有积极意义。

Corder(1967)指出偏误可以：(1) 为教师提供学习者的语言掌握情况；(2) 为研究者提供语言是如何被习得的证据；(3) 成为学习者发现语言规律时所运用的策略之一。Richards & Sampson(1974)也指出：偏误不应该仅仅只是被当作语言学习者在语言学习过程中失败的例证，也应该被认为是学习者取得成功的表现。换句话说，偏误是学习者对自己掌握和运用语言规则进行验证之后得到的结果，而且学习者可以根据是否出现偏误来修正或调整自己的语言规则。

Richards(1974)认为偏误有“语际偏误”(母语干扰)、“语内偏误”(过度概括、忽略规则限制、不完全应用规则)和“发展性偏误”(不正确的假设，不能正确理解目标语的区别)。偏误分析理论突破了对比分析只强调母语干扰的局限，把偏误看成了了解第二语言习得过程和习得规律的窗口。但同时，偏误分析理论也有它的局限性：正确与错误的区分标准有时很难确定；对各种偏误的研究情况还很不平衡；对偏误来源的分析还不够深入，有公式化倾向；只集中偏误的研究而忽略了正确部分的研究。

纵观以上三种理论我们可以发现，对比分析和偏误分析的研究对象都是偏误，它们之间的区别主要在于对比分析理论对偏误的研究重点在于母语和目标语语言系统之间的相似性与差异性，而偏误分析理论对偏误的研究则主要在于对偏误的类型判断、产生的原因及对偏误影响交际的严重性进行研究和评价。

然而,二者对学习者的语言的描写都只处于静止状态。中介语理论则把偏误和非偏误都纳入研究范畴,对学习者的语言进行全面的、纵向的、动态的描述,关注学习者语言发展的整个过程。中介语对偏误的态度更加积极,认为偏误的出现始终贯穿着语言习得的过程,是语言习得过程固有的特征。

因此,本论文把以上三种理论结合起来,对泰国学生习得“够X”结构的偏误情况进行分析与探讨,为提出相应的教学对策做好分析与研究准备。

2.4 小结

本章首先回顾与探讨了前人对“够”的词性、义项、句法功能、语义以及语用方面的研究。我们发现,前人对“够”的研究在总体上是越来越细致深入,但同时还可以做进一步的研究。比如:前人对“够”的词性问题并没有作专门分析与探讨。另外,前人对“够”的本体研究方面(如“够X”各结构的使用情况等)也缺少定量分析。同时,对“够”的习得研究也还是一片空白。

另外,为了深入分析与探讨泰籍学生习得“够X”结构的偏误情况,提出相应的教学对策。我们将对比分析、偏误分析与中介语三大理论作为本论文研究的理论基础,以便为本论文的调查问卷的设计、偏误原因分析以及提出针对性的教学对策提供理论依据。

第三章

“够”与“够X”结构的研究

从第二章我们已经知道,汉语语法学界关于“够”的词性问题至今仍然是意见不一致。另外,关于“够X”结构的研究仍然缺少定量分析。本章我们将首先讨论汉语“够”的词性问题,然后对“够X”结构的主要结构形式从内部构成与句法功能两个方面进行句法分析,最后对“够X”的主要的结构形式的使用情况进行定量分析。这将为我们设计调查问卷、深入地分析与研究泰籍学生习得“够X”结构的偏误以及提出教学对策等提供理论依据。

3.1 “够”的词性的探讨

由北京语言大学汉语水平考试中心 2003 年编制的《中国汉语水平考试大纲》(基础)指出,“够”为动词和形容词,属于甲级词汇。然而目前关于“够”的词性问题,现行各对外汉语教材与字词典的意见还不统一,与《中国汉语水平考试大纲》列出的词性也不一致。在这里,我们首先对这做一个考察,然后运用郭锐(2002)关于词性的界定标准来探讨“够”的词性问题。

3.1.1 各对外汉语教材对“够”词性的处理情况

为了弄清楚各对外汉语教材对“够”的词性的处理情况,我们主要选取了 10 套在国内外使用率较高的对外汉语教材,并对其进行了详细考察。

从表 3.1 我们可以知道,各对外汉语教材对“够”的词性问题意见并不一样。主要存在五种意见,即动词、形容词、副词、动词和形容词、动词和副词。其中认为“够”具有动词词性的占 70%;认为“够”具有副词词性的占 20%;认为“够”具有形容词词性的占 40%;认为“够”具有副词和动词词性的仅占 10%;

认为“够”具有形容词和动词词性的占 20%。教材对于“够”的词性的处理意见不统一,就会让使用者不知道该怎么办,也不知道到底哪本书是对的。这会直接给“够”及其“够 X”结构的教学带来疑惑与困扰,也一定会直接影响到“够 X”结构的教学效果。

同时,我们从表 3.1 也可以发现,70%的教材给出的“够”的词性都比较单一,即只给出了一个词性。但从 2.1 节的讨论中我们已经知道,关于“够”的词性问题,主要有动词、副词和形容词三种观点。其中关于“够”可作副词与动词,学术界的观点比较一致。也就是说,“够”的用法至少包含了作副词和动词的用法。教材只给出一个词性,那课文中可能将要涉及到的“够”的用法也会相对单一。这样一定会直接影响到学生对于“够”的句法结构与功能的掌握,自然也会影响到学生对于“够 X”结构的习得效果。关于这一点,我们还将第四章的偏误原因分析一节作进一步的分析与探讨。

表 3.1 各教材“够”的词性统计表⁴

书名	动词	副词	形容词
《汉语教程》	-	-	+
《新编汉语教程》	+	-	+
《汉语初级教程》	-	-	+
《跟我学汉语》	+	-	-
《新概念汉语》	+	-	-
《汉语会话 301 句》	+	-	-
《博雅汉语》	+	-	-
《速成汉语初级教程》	+	+	-

⁴ 说明: 1. 《汉语教程》(修订本)词汇表中“够”的词性为动词,与课文生词所给词性不一致。2. “+”表示该字典及专著有该词性标示,“-”则相反。

表 3.1 (续)

书名	动词	副词	形容词
《新实用汉语课本》	+	-	+
《汉语教程》(修订本)	-	+	-

3.1.2 各字词典对“够”词性的处理情况

从表 3.2 可知, 各字词典对“够”的词性的处理主要存在五种意见, 即动词; 形容词; 动词和形容词; 动词和副词; 动词、形容词和副词。

其中, 认为“够”具有动词词性的占 90%; 认为“够”具有副词词性的占 60%; 认为“够”具有形容词词性的占 50%; 认为“够”具有动词和副词词性的占 60%, 其中认为“够”只具有动词和副词词性的占 40%; 认为“够”具有动词和形容词词性的占 40%, 其中认为“够”只具有动词和形容词词性的占 20%; 认为“够”具有动词、形容词和副词词性的占 20%。同时, 60%的字词典在标示“够”的词性时都标示为动词和副词。

可见, 各字词典及专著对“够”的词性处理依然不统一, 而且与各教材的处理意见也不一致, 也更复杂。这样同样会让使用者感到迷惑与困扰, 直接影响到“够 X”结构的教与学的效果。

但同时我们也应看到, 各字词典对“够”的词性的处理总体上比各对外汉语教材成熟。认为“够”只具有一种词性的字词典只占 20%, 绝对多数词典都认为“够”至少具有两种词性。要么是动词和副词, 要么是动词和形容词。也就是说, 绝大多数字词典在讲“够”的用法时, 至少会涉及到“够”两种词性的用法。还有少数词典, 如《现代汉语规范字典》、《中华词典》等, 对“够”的词性的处理已经比较全面具体, 涉及到了“够”做动词、形容词和副词的用法。各字词典及专著对“够”的词性处理越来越成熟, 就意味着“够”的句法结构与功能的讲解就更全面深入, 这就有利于“够 X”结构的教与学。

表 3.2 字典及专著“够”的词性统计表⁵

字典名称	动词	副词	形容词
《现代汉语常用词用法词典》	+	+	-
《现代汉语规范字典》	+	+	+
《中华词典》	+	+	+
《中华汉语规范字典》	+	-	-
《新华多功能字典》	+	+	-
《汉语常用词用法词典》	+	-	+
《汉语 8000 词词典》	-	-	+
《学汉语用例词典》	+	-	+
《现代汉语词典》(第五版)	+	+	-
《现代汉语八百词》	+	+	-

3.1.3 “够”的词性的界定

综合表 3.1 和表 3.2 可以看出, 各教材与字典认为“够”主要具有动词、形容词和副词三种词性。

郭锐(2002, 第 184 页)在他的专著《现代汉语词类研究》一书中指出, 划分动词的标准是: (不~|没~|~<宾>|~<补>|所~|<黏合式补语>|(~着|过)|((<谓>|<状>~) Λ *<主>)) Λ (*很[不]~)|(很~<宾>))。意思是能受“不”否定、或者能受“没”否定、能带宾语、能带补语、能前加“所”、能做黏合式补语、能带“着/过”、能做谓语、能受状语修饰、但不能做主语, 且不能受“很[不]”修饰或虽能受“很[不]”修饰但还可以进入“很~<宾>”格式。其中“*很[不]~|(很~<宾>”可以将形容词排除。同时, 郭锐(2002, 第 184 页)指出, 上述标准能管住 99%以上的动词。

⁵ 说明: 1. 本表不列举“够”作为动词表示“用手或工具伸向不易达到的地方去取东西”的用法。2. “+”表示该字典及专著有该词性标示, “-”则相反。

另外，郭锐（2002，第192页）还指出，划分形容词的标准是：很[不]～ Λ^* （很[不]～<宾>）。其中“很”代表绝对程度副词。同时，他（2002，第229页）也指出划分副词的标准是：<状>～ Λ^* <其他句法成分>。但“很”、“极”可做补语，为例外。

再来看看“够”词义。

由中国社会科学院语言研究所词典编辑室2005年编写的《现代汉语词典》（第五版）列出的“够”的词义有：

- ①数量上可以满足需要。（如：钱够不够？不够用；听不够）
- ②达到某一标准或某一程度。（如：够格、够条件）
- ③表示程度高。（如：天气够冷的。）
- ④（用手等）伸向不易达到的地方去接触和拿来⁶。

下面我们将从《现代汉语词典》（第五版）中“够”的词义出发，运用上述郭锐（2002）关于动词、副词和形容词的界定标准探讨“够”的词性问题⁷。

我们通过检索北京大学语料库（Center for Chinese Linguistics PKU）发现，当“够”的词义为达到某一标准或某一程度时，既能受“很[不]”修饰，也存在着不少“很[不]够<宾>”的例句。其中，抽象名词宾语就有：朋友、面子、格（儿）、味（儿）、交情、种、风度、劲（儿）、水平、水准、意思、义气、档次等。这时“够”主要充当谓语。

（1）胡寅寅“很[够]朋友”，或者用他自己的话说是“好面子”；他不想让别人小瞧了自（《胡寅寅行骗记》）

（2）我的老同学和老朋友，他问我吴能否评为一级教授？我当然觉得很[够]格。然而最后权衡下来，仍然定为二级，可见此事之难。据我所知，（《回忆汤用彤先生》）

另外，当“够”的词义为达到某一标准或某一程度时，也存在着“……

⁶ 我们在此不讨论“够”作为动词表示“用手或工具伸向不易达到的地方去取东西”之用法。

⁷ 同6.

很够(了), /。”形式共 27 条;“……很不够(了/的), /。”形式共 328 条;可见,这时的“够”符合“很[不]~ Λ^* (很[不]~<宾>)”条件。因此,这时“够”是形容词。

(3) 因此,把这件事只当作一般的政策来对待已经很不[够]了,必须把它当作一项重要的战略方针,坚持不懈地长期贯彻执行下(1994 年报刊精选)

(4) 由上可见,仅仅在经营形式方面进行改革是很不[够]的,解决不了企业运行机制方面的一些根本性问题,必须按照市场经(1994 年报刊精选)

可见,当“够”的词义为达到某一标准或某一程度时,“够”为动词或形容词。

当“够”的词义表示数量上可以满足需要时,主要为“名词+(不)够+动词宾语”形式,如“钱不够用”就出现了 18 次;“钱不够花”出现了 7 次;“饭不够吃”出现了 4 次。这时,“够”能受“不”否定、能带宾语,所以“够”这时为动词。

(5) 爱人累了一天回家,赶紧为小队员们洗衣服、做饭。一锅饭不[够]吃,再做第二锅。(1996 年人民日报)

(6) 但是,每月支出太大,安娜渐渐感到手上钱不[够]用,她希望出外找点事情做。(《合家欢》)

另外,当“够”的词义表示数量上可以满足需要时,也可补充说明动作或情况达到一定程度或状态,还可以表示“腻、厌烦”的意思。只是“V(……)个够”就有 219 条。这时“够”充当补语,且不能带宾语,所以为形容词。

(7) 的胖老婆,他死以前,得痛痛快地咬咬她,把她踩在脚底下,踩个[够]。只有这样,为她花的钱才不冤。(《四世同堂》)

(8) 哼,这一辈子还过不下去哩,朱半天的苦我可吃[够]了,分明只欠他两石租子,为啥算到一百一十多石呢?(《上海的早晨》)

我们通过检索语料库发现,当“够”的词义表示程度高时,后面一般都跟形容词。这时“够”作状语,不可以作其他句法成分。这时“够”符合“<状>~ Λ^* <其他句法成分>”条件,所以为副词。经检索,我们发现,单音节形容词比双音节形容词更容易被副词“够”的结构接受,而绝对性质形容词(如

“真、假、对、错“等)、一些复合形容词(如“乌黑、雪白”等)和非谓形容词(如“大型、良性”等),则不能受副词“够”修饰,也不能进入副词“够”的结构。

(9) 家家门前贴着鲜红的春联,人们穿着新衣裳,可是它还不[够]美。
元宵节,处处悬灯结彩,整条的大街像是办喜事,(《北京的春节》)

(10) 三五成群的人,早早地聚在点球赛场外。天可真[够]冷的,小风嗖嗖,场内的彩旗被刮得劈里啪啦响。画好白线的球门前(1995 年人民日报)

(11) 既经营地又经营机合算,但我家就不合算,我家四口人都专营土地就[够]忙了,无力干机械。(1994 年报刊精选)

综上所述,“够”的词性根据其词义不同就有所不同(详细见表 3.3)。同时,我们也可以知道,能够进入“够 X”结构的“够”只能是动词或副词。

表 3.3 “够”的词义与词性对照表

词	词义	词性
够	数量上可以满足需要	“够”能受“不”否定、能带宾语 动词
		补充说明动作或情况达到一定程度或状态或表示“腻、厌烦”之意 形容词
	达到某一标准或某一程度	“够”能受“不”修饰、能带宾语 动词
		“……很(不)够(了/的),/。” 形容词
	表示程度高	副词
	(用手等)伸向不易达到的地方去接触和拿来	动词

3.2 “够 X”结构的句法分析

“够 X”结构丰富而复杂。主要存在“够+名、够+动、够+形、够+数量短语、够+主谓短语、够+小句”等结构形式(赵立江,1998)。我们将主要在周

小兵（1995）、沈建华（2001）、王清军（2008）和胡清远（2012）等人的研究基础上，结合北京大学语料库（Center for Chinese Linguistics PKU）主要从内部构成与句法功能两个方面来对“够+名、够+动、够+形”这三种最主要的结构形式进行句法分析。

3.2.1 “够+名”的句法分析

（一）“够+名”的内部构成

吕叔湘（1980, 第234页）在《现代汉语八百词》中列举的动词“够”的用法里有一类是“够+名”，其中名词多为双音节抽象名词。我们觉得这样的描述有点儿太简单，也太笼统。其实，根据赵立江（1998）的分析，“够+名”中的名词至少可分为五类：表示程度或标准的双音节抽象名词、表示数额的名词、表示量度的名词、单音节名词、含有情义意味的名词。表示具体事物的名词，如“苹果、椅子”等就不能和“够”结合。而“知识、问题、情况”等词虽然是双音节抽象名词，但是也不能说“够知识、够问题、够情况”。因为它们不是表示程度和标准的双音节抽象名词。单音节名词和“够”结合得比较紧凑，形成凝固性结构，因此有的词典将“够格儿”、“够本儿”等作为词条收入；“够+含有情义意味的名词”表示情义所达到的程度，但称谓词中的“同学、战友、爱人、校友”等却不可以受“够”支配。因为它们只能说明一种关系，并不含有一定程度的交情，而“朋友”却隐含着一定程度的交情，因此可以说“够朋友”，但不能说“够校友”等。

根据我们的统计，“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”和“够+单音节名词”用例最多。其次是“够+含有情义意味的名词”，“够+表示数额的名词”和“够+表示量度的名词”的用例非常少。

（二）“够+名”的句法功能

“够+名”的句法功能包括它能充当什么句法成分，它的组合能力怎么样，即它的后跟成分、前加成分与中间可插入成分等怎样。

检索结果发现，“够+名”在句中主要作谓语、补语、定语。其中，以作谓语为主。

(12) [够]买车的数儿,你再要,一个子儿也短不了你的。(《骆驼祥子》)

(13) 把钱凑[够]了数,你要过来,买上了那辆新车。(同上)

(14) 评职称应该严肃认真,把真正有才华[够]条件的人选上。(《校园里有一对情人》)

“够+名”的后面常跟“了、的、的了、吗、呢、啊”等语气词。后跟“的”,表示肯定语气;后跟“了”表示对已然事实的确定和推断,同时表示出现了新情况;后跟“的了”,表示对前面所述情况的肯定,又表示出现了新情况。“的”可以省略,句子仍然成立;后跟“吗、呢、啊”表示疑问或感叹。

据我们统计,后跟“的”使用频率最高,其次是“了”,“的了、吗、呢、啊”等使用频率不高。

(15) 于是勾结考官,欺骗玄宗说这次应考的人考得很糟,没有一个[够]格的。唐玄宗正在奇怪,(《中华上下五千年》)

(16) 想是的。可你要考虑我将把我的小推车送给你,你要是拒绝我就太不[够]朋友了。(《童话》)

(17) 想到这都是他自己闯出来的祸,不能怪柴巴,柴巴实在算得讲人情,[够]朋友的了。(《十日谈》译文)

“够+名”的前加成分可以是表示程度的副词,如“太、很、真、的确、确实”等。其中“真”的使用频率最高,我们没有发现“非常+够+名”的用例。

(18) 双关意味对话:丈夫搂着怀中的娇妻气喘嘘嘘地说道,“没想到你真[够]意思的”;她回答道,“你也不错呀!”(《读书》)

(19) 没中国饭好吃;或云:的确[够]味;或云:无非也就是一个面包加块肉饼,没什么新鲜,包子更好吃(1993年人民日报)

“够+名”的名词前还可插入定语,它们一般起修饰限制作用;“够”后也可带“了”,表示动作的完成。但是,并不是所有“够+名”中间都可插入其他成分。只有表示符合某一数量、标准、程度,而且结构松散的才可插入其他成分,而带有评价色彩的,其意义结构具有整体性,结构也比较紧凑,中间不可插入其他成分。如“够朋友”等就不可插入“了”或定语。

(20) 还预防原子弹呢,整个沂蒙山不[够]一颗原子弹的成本。(《麻绳

记事》)

(21) 她一把推开我, 说: “去你的吧! 你已经[够]了本了!” (《牛》)

3.2.2 “够+动”的句法分析

(一) “够+动”的内部构成

“够+动”是由“够”和动词构成。因此, 我们有必要探讨动词的分类、“够+动词”的内部关系以及“够”的性质。

先从内部结构看, 王清军(2008)指出, “够+动”中的动词可以分为六类: 单个动词、述宾结构、述补结构、状中结构、兼语结构和连动结构。

据我们统计, 其中“够+单个动词”和“够+述宾结构”最多, 特别是“够+单个动词”占整个“够+动”结构的一半多; “够+述宾结构”也占了整个“够+动词”结构的约1/3。其次是“够+述补结构”和“够+兼语结构”, 各约占整个“够+动”结构的1/20。

接着看“够+动词”的内部关系。

王清军(2008)指出, “够+动词”中的“够”可以进入“V不V”结构中, 可以单说。如:

A: 两瓶酒够不够喝? B: 够。

所以, “够”具有谓词性, 即“够”是动词或形容词。也就是说, “够+动”可能是述补结构, 也可能是述宾结构。但是, 述补结构是非问句的省略答语可以是该结构中的补语, 或者是述补结构。而“够+动”的是非问句的省略回答是“够”即述语动词。因此, “够+动词”的内部关系是述宾关系。

再来看“够”的性质问题。

上面我们已经论证了“够+动”是述宾结构, 那么“够”就是动词。又因为宾语是谓词性成分, 所以“够”是“谓宾动词”。有人认为这里的“够”是助动词, 但是朱德熙(1982, 第61页)指出, 助动词具有以下一些特点: 只能带谓词性宾语, 不能带体词性宾语; 不能重叠; 不能带“了、着、过”; 可以放在“V不V”格式里; 可以单说。后两项是动词的一般特点, 前三项是助动词区别于普通动词的个性特点。

据我们检索，“够”后带“了”的语料共约有 1869 条，可见“够”后能带“了”。同时，“够”后还可带主谓结构，如可以说“够他吃的。”所以，“够”不符合助动词的特点，“够”不是助动词，而是谓宾动词。

（二）“够+动”的句法功能

首先，我们来看“够+动”充当的句法成分。通过检索语料我们可以发现，“够+动”结构绝大多数在句子中作谓语，偶尔也做定语。

（22）记者问：“你家的米[够]吃吗？”（1993 年人民日报）。

（23）记者要接触社会上九流三教各色人物，没有[够]用的知识是不行的。（《读书》）

接着来看“够+动”的后跟成分。检索结果发现，“够+动”的后跟成分主要是“的、了、的了”。并且在“是/真……的。”句式里，“的”是不能省略的，否则句子不能成立。据我们统计，后跟“的”的句子是后跟“了”的句子的两倍，后跟“的了”的句子很少，而且集中在述宾结构中。

（24）这一吓，[够]她记一辈子的。（1995 年人民日报）。

（25）三个月的时间应该是[够]用的。（《三里湾》）。

（26）国家给我的退休金[够]用了。（新华社 2004 年新闻稿）。

（27）这五十万块钱，[够]我们买车的了。（1993 年人民日报）。

最后来看“够+动”的前加成分。检索发现，“够+动词”可以受否定副词“不”修饰，而只发现一句受“没”修饰的语料，没有发现受“没有”修饰的例句。“够”也可以受范围副词“只、仅、就、都”等修饰，主要是限定动词所表示的行为动作或其所涉及的事物的范围。“够”也可以受时间副词“已、已经”等修饰，表示说话前或某一特定时间前，动作状态就发生了或结果状态仍然存在；“够”也可受程度副词“很、满、尽、刚、将”等修饰，也可受语气副词“真、是、才、都、还”等修饰，还可受关联副词“也”修饰。据统计，“够+动”前加“不”所占比例最大，超过一半。前加范围副词约占 1/5。其他前加成分所占比例很小。

（28）结果，卖的没[够]交的。（1994 年报刊精选）

（29）据预测，世界石油储量仅[够]维持 45 年。（新华社 2004 年新闻稿）

(30) 只是它的外形, 就已经[够]我们鉴赏了。(1994 年报刊精选)

3.2.3 “够+形”的句法分析

(一) “够+形”的内部构成

从内部结构看, “够+形”中的形容词可分为度量形容词和性状形容词。常见的度量形容词有“长、大、高、宽、重”等。常见的性状形容有“棒、穷、坏、好、苦、累”等等。

据我们统计, “够+性状形容词”约占 3/5, “够+度量形容词”约占 2/5。但要注意, 只有积极意义的形容词才能进入下面将会提到的 A 式, 消极意义的形容词或其他形容词一般情况下不能进入 A 式, 但可进入 A 式的否定式或正反问形式。如不可说“够脏”, 但可说“不够脏”; 不可说“够红”, 但可说“不够红”、“够不够红”。关于这一点, 周小兵(1995)早有论述。

“够+形”的内部关系比较复杂。我们先看下面两种句式:

A 式: 够高 B 式: 够矮的

这两种句式表面上看好像一样, 实际上有很大的区别。A 式中“够”有以下一些语法特点: 可以用“不”否定(不够高); 可以放在“~不~”格式里(够不够高); 可以单独回答问题(够不够高? ——够。)。而具有这些特点的, 只能是“动词”或“形容词”。吕叔湘(1980, 第 234 页)《现代汉语八百词》指出, “够”用在名词和动词前边是动词, 表示“满足需要的数量、标准、程度等”。我们认为, A 式中的“够”无论从形式还是从意义来看, 都跟动词“够”具有统一性。朱德熙(1982, 第 73 页)在《语法讲义》里指出, 状态形容词有一类是“程度副词+形容词+的”形式的合成词, 而 B 式大多以“够+形容词+的”形式出现, 跟朱德熙说的这类格式很相似。那么, A 式的内部关系则为述宾关系, 而 B 式则为状中关系。

从上面的分析可知, “够+形”中的“够”的性质应视情况而定。在 A 式中, “够”是动词, 在 B 式中, “够”表示程度高, “够”则为副词。

(二) “够+形”的句法功能

同样, 我们首先来看“够+形”充当的句法成分。检索发现, “够+形”在

句中可充当补语、谓语、定语。其中，仍然以作谓语为主。

(31) 注视着钓鱼台, 对本轮会谈寄予厚望。也许有人会认为会谈成果还不[够]多, 进程还不[够]快。(新华社 2004 年新闻稿)

(32) 商场变成了加工场, 进口食品不卫生, 单就我们的眼睛来说, 也看得[够]累了。(1994 年人民日报)

(33) 艺术水准高、技术制作精的上乘之作。但也出现一些声画结合得不[够]好的作品。这主要表现在: 简单图解式: 荧屏上的画面, (1996 年人民日报)

“够+形”结构的后跟成分比较复杂。主要能跟“了、的、的了”。当“够+形”结构中的“够”为副词时, 如果重读“够”, 那么“够+形”后常常同时带“的”和“了”, 经常以“够+形容词+的了”的形式出现。其中“的”字可省略, 但“了”字一定不能没有。如果重读“形”, 那么“够+形”后一定要有“的”, 形式为“够+形+的”, 而且“的”不能换成“了”或“的了”。同样, “够+形”的前加成分也因重读位置的不同而不同。统计结果发现, 有些副词可以出现在上述两种不同的重读句式, 如“也”, 而有些副词, 如“可、可是、真、可真、都、倒”等只能出现在重读“形”的句式中, 其中“可/可是”和“真/可真”出现率接近 30%; 有些副词, 如“就、已经”则只能出现在重读“够”的句式中, 而且出现率高达 60%。

3.3 “够 X”结构使用情况的考察

我们检索了北京大学语料库 (Center for Chinese Linguistics PKU), 共获得 23784 条有效语料。本节我们将根据赵立江 (1998) “够 X”结构的分类, 通过统计分析语料, 对“够 X”结构的使用情况做一个详细的考察, 统计出各结构的使用频率, 找出它的使用规律来。

3.3.1 “够+名”的使用情况

（一）够+表示程度或标准的双音节抽象名词

经检索，我们发现主要有如表 3.4 中列出的表示程度或标准的双音节抽象名词。这类名词前一般都可带定语，也可前加“得上或不上”。同时，我们也发现，这类结构常被变形为“名+不够（+形）”结构形式出现，“水平/程度+不够（+形）”结构形式出现率甚至超过“够+（定语或其他）+水平/程度”结构。

表 3.4 “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”的使用情况

名词	次数	比率
资格	145	6.1%
条件	78	3.3%
标准	51	2.5%
档次	34	1.43%
水平	26	1.1%
水准	19	0.8%
派头	13	0.55%
级别	10	0.4%
排场	5	0.21%
等级	4	0.17%
风度	4	0.17%
规格	3	0.13%
程度	4	0.14%
面子	5	0.15%

（34）省委书记，还有省长，都是一件风衣、一双便鞋……难道连他们也不[够]资格，也要赶出酒店么？”（1994 年报刊精选）

（35）只要谁[够]条件，他总是当成一件大事来办。包括对正在国外的

也一样。(1994 年报刊精选)

(二) 够+表示数额的名词

能进入这一结构的名词很少, 经检索, 我们只发现“时间”、“年龄”和“定额”三词出现在这一结构中, 而且名词前常常带定语, 没有发现“日子”、“工龄”、“产值”等其他表示数额的名词出现在这一结构中。但是, 上述名词却都出现在“名+不够(+形)”结构形式中。

表 3.5 “够+表示数额的名词”的使用情况

名词	次数	比率
年龄	20	0.84%
时间	7	0.29%
定额	2	0.08%

(36) 有一个村去年 5 对结婚的, 其中有 4 对不[够]结婚年龄, 2 对没办结婚证。(1994 年报刊精选)

(37) 不匆匆把所有该做或不该做之事做妥, 之后也无甚作为, 所以人人不[够]时间, 既然如此, 有未了心愿也稀松平常。(亦舒《红尘》)

(三) 够+表示量度的名词

表示量度的名词主要有“人数、天数、度数、岁数、钱数、字数、热量、数量、音量、容量、份量、力度、温度、尺度、高度、浓度和深度”等。

经检索, 我们只发现“度数、岁数、字数、数量、份量、力度和高度”出现在这一结构中, 其中“岁数”前常带定语。同时, 我们也可以发现, “够+表示量度的名词”中的各量度名词的出现频率都很低, 也就是说, “够+表示量度的名词”在“够+名”结构中使用频率不高。

但上述量度词仍然都出现在“名+不够(+形)”结构形式中, 其中“深度、数量”出现在“名+(够)不够(+形)结构中的频率远远高于出现在“够+名”结构中。

表 3.6 “够+表示量度的名词”的使用情况

名词	次数	比率
岁数	6	0.25‰
份量	4	0.16‰
高度	2	0.08‰
力度	2	0.08‰
度数	1	0.04‰
字数	1	0.04‰
数量	1	0.04‰

(38) 你不[够]岁数, 弗兰克, 他们不会要你的。(《荆棘鸟》)

(39) 科学技术发展的专著, 那么它显然还不[够]份量。(《读书》)

(四) 够+单音节名词

能进入“够+单音节名词”结构的单音节名词主要有“格(儿)、谱(儿)、劲(儿)、本(儿)、味(儿)、个(儿)”。这类名词前一般不带定语, 一般也不用在“名+不够(+形)”结构形式中。从检索结果来看, 这类名词常出现在这一结构中, 尤其是“格(儿)”。

表 3.7 “够+单音节名词”的使用情况

名词	次数	比率
格(儿)	212	8.91‰
本(儿)	61	2.57‰
味(儿)	56	2.36‰
劲(儿)	38	1.6‰
个(儿)	25	1.05‰
谱(儿)	2	0.08‰

(40) “好吧。”她顺从地答道,“我什么也不[够]格,干部、党员也让出去好啦。”(《迎春花》)

(41) 他仍然坚持共产党和共青团这两个名字,觉着比起赤卫队来,就是[够]味儿,因此他低头闷坐着,一声不响。(《苦斗》)

(五) 够+含有情义意味的名词

含有情意意味的名词主要有“交情、义气、情义、意思、哥们儿、朋友”,这类名词和“够”组成“够+名”结构主要表示情义所达到的程度。其中,“哥们儿、朋友”也可用在“够+得上/不上+名”结构形式中。从检索结果可知,“意思、朋友”这两个词常用在“够+含有情意意味的名词”结构中。

表 3.8 “够+含有情意意味的名词”的使用情况

名词	次数	比率
朋友	178	7.48‰
意思	125	5.26‰
义气	21	0.88‰
哥们儿	14	0.59‰
交情	11	0.46‰
情义	1	0.04‰

(42) 为了打鬼子,你们要我帮助,我不帮忙不[够]朋友,可是要我参加干,对不起!”(《铁道游击队》)

(43) “黑皮这小子,不[够]意思,台湾富婆花钱养着他,他还偷着搞多种经营!”(《红树林》)

3.3.2 “够+动”的使用情况

(一) 够+V

这里的“V”指单个动词。符合“够+V”结构的动词很少,主要都是单音

节动词，而且后面常常带助词“的、了、吗、呢”等。

经检索发现，常见的这类动词有“吃、喝、穿、用和花”等。其中，“吃”与“用”出现频率最高。双音节动词很少出现在这一结构，只有少数词语（如：讨厌、了解）例外，而且“了解”在这时只用在否定句中。

表 3.9 “够+V”的使用情况

名词	次数	比率
用	441	18.5‰
吃	178	7.48‰
了解	43	1.81‰
花	40	1.68‰
喝	7	0.29‰
穿	7	0.29‰

（44）唯一用以维持生计的退休金似乎不太[够]花，看着周围生活得越来越好的人们，一个无法摆脱了字眼总是在耳 （1994 年报刊精选）

（45）旁边田里一位正在给稻苗施肥的中年农民说得更干脆：“现在[够]吃[够]穿，费那劲干啥！”（1995 年《人民日报》）

（二）够+V+的

符合“够+V+的”结构的动词与符合“够+V”结构的动词基本一致。出现在这一结构中的仍以“吃”和“用”的出现频率最高。

表 3.10 “够+V+的”的使用情况

名词	次数	比率
用	65	2.73‰
吃	18	0.76‰

表 3.10 (续)

名词	次数	比率
花	9	0.38‰
喝	1	0.04‰
穿	1	0.04‰

(46) 生产队分给的口粮不[够]吃的,就得种好自留地。(《流泪的淮河》)

(47) 分队的配合下来执行这次远距离奔袭,那么实际上总部配给的油料是[够]用的,可惜林雄对大规模的装甲部队情有独钟。(《汉风》)

(三) 够+VP

这里的 VP 主要指述宾与述补结构。能出现在“够+VP”结构中的动词主要有“吃、喝、穿、用、花、买、听、跑、说、做和尝”等。

经检索发现,出现频率比较高的有“买、吃、做和用”,没有发现“听、尝”出现在这一结构中的用例。

表 3.11 “够+VP”的使用情况

名词	次数	比率
买	88	3.71‰
吃	49	2.06‰
做	22	0.93‰
用	19	0.75‰
喝	3	0.13‰
花	2	0.08‰
穿	1	0.04‰
跑	1	0.04‰
说	1	0.04‰

(48)一顿午餐只需 1.85 欧元。在意大利稍上档次的咖啡馆,这钱仅[够]喝一杯咖啡。(新华社 2004 年新闻稿)

(49)好汉泡棋摊子回来,见钢精锅里半锅水。正好[够]做晚饭。好汉一阵激动,又把电表盒子里的进线出线弯弯绕起来。(《好汉》)

(四) 够+VP+的

能出现在“够+VP+的”这一结构中的动词主要有“吃、喝、穿、用、花、买、听、跑、说、做、尝、恨、怨、爱、喜欢、讨厌、关心、了解、信任和体谅”等。由这些动词与后面的宾语或补语组成述宾与述补结构,进入“够+VP+的”结构。

经我们检索,我们没有发现“听、跑、做、尝、恨、怨、爱、讨厌、关心、了解、信任、体谅”用在这一结构中。能进入“够+VP+的”结构的主要的动词主要有“吃、买、喝、用、花、说”等。其中,“吃”的使用频率最高,其次是“买”。

表 3.12 “够+VP+的”的使用情况

名词	次数	比率
吃	16	0.67‰
买	15	0.63‰
喝	4	0.16‰
用	2	0.08‰
花	2	0.08‰
说	2	0.08‰
穿	1	0.04‰
喜欢	1	0.04‰

(50)工资改革前),说惨点仅[够]吃饭的,自己整个一个经济滑坡。(1994 年报刊精选)

(51) 他自己那点积蓄还不[够]买田的, 一旦他若丢了王宅的地, 哪能很容易就租到合适的地呢? 难(《火葬》)

值得注意的是, 在心理动词中, 表示爱憎的词, 如“爱、恨、怨、喜欢、讨厌、羡慕”等, 用在“够”后一般不能否定。

3.3.3 “够+形”的使用情况

(一) 够+A

“够+形容词”表示事物的性质或状态达到的程度。这样的形容词主要是一些度量形容词和一些性状形容词。我们共检索到 6687 条“够+A”的用例, 约占 281.2%。可见, “够+A”的结构形式被广泛使用。

常用在这一结构的形容词有: 大、好、快、长、高、多、完善、合理、全面、理想、规范、充分、健全、丰富、明确、成熟、稳定、灵活等等(如表 3.13)。

表 3.13 “够+A”的使用情况

名词	次数	比率
大	279	11.73%
好	272	11.44%
多	236	9.92%
高	178	7.48%
理想	169	7.32%
完善	164	7.11%
充分	110	4.63%

(52) 白送的过时电脑不[够]好, 不能在学校里用。(《未来时速》)

(53) 小头的窟窿偏了一点, 要改了窟窿轴子就太细, 要去了外边轮廓就不[够]大。(《三里湾》)

（二）够+A+的

形容词后加语气助词“的”，读时一般把重音放在形容词上，强调人的主观意愿和判断。如果是度量形容词，则表示对事物状态的不如意态度。如果是性状形容词，“够+A+的”则起缓和语气的作用或是表示不如意。

检索结果显示，用在这一结构的语料共有 196 条，约占 8.27%。可见，这一结构并不常用。用在这一结构的形容词主要有“多、好、累、乱、落后、宽、牛、满意、全面、难受”等。

（54）我们那时候儿学校可[够]乱的，嗨，正好赶上乱的那阵儿，你，这教员差不多谁也不爱管，他（《1982 年北京话调查资料》）

（55）猜想以后，他就开始观测。就等在那个地方，等了三年。这个人精神[够]好的，等了三年，守株待兔式的监测。（赵君亮《寻找“丢失”的行星》）

（三）够+A+了

形容词后加语气助词“了”，读时重音放在“够”上，强调事物的性质或状态发展变化的过程，表示已经达到一定的程度，多用于不如意。这类结构的用例也不多，我们共检索到 223 条语料，约占 9.38%。用在这一结构的形容词有“多、臭、久、累、果断、满意”等等。

（56）几个小时，二位老人已经[够]累了，哪能再添麻烦？还是“蚂蚁王”有办法，（陈淀国《在新凤霞家里做客》）

（57）孙小姐不但向他求计，并且对他言听计从，这使他[够]满意了，心里容不下猜疑。又讲了几句话，孙小姐说，辛楣处她今天（钱钟书《围城》）

（四）够+A+的了

用在这一结构的语料就更少了，我们共检索到 174 条语料，约占 8.11%。

（58）只是抱着玩玩的心理。在北京本来就[够]苦的了，不让自己放松一下，那不把自己憋出病来？（《中国北漂艺人生存实录》）

（59）政策。这其中至少有一个原因：一年来，从伊拉克传来的坏消息已经[够]多的了，美国舆论似乎已见怪不怪了。（新华社 2004 年新闻稿）

3.3.4 “够+数量短语”的使用情况

这类数量短语作“够”的补语，强调数量上达到的程度。经我们检索，发现“够+数量短语”的用例并不多，只有 26 条有效语料，约占 1.09%。这些数量短语主要有：一口、一米九、一年、一把、一吨、一天、两杯、三亩、四级、四场、四双、五十杯、五十两、五十分、五十五岁、五百元、五十幅、五六岁、五十厘米、五萝斗、六尺、七年、七尺、八分、十个等。

(60) 两块工艺精巧的点心，合起来不[够]一口，作为一种仪式，必须慢慢地小口品尝，才显得有风度。(1993 年《人民日报》)

(61) 从未见过汪老。只听人说，他身高不[够]七尺，是个很不起眼的老头儿。这让我感到很高兴。(1994 年《市场报》)

3.3.5 “够+主谓短语”的使用情况

“够+主谓短语”的用例也不多，经过我们的检索，共发现 43 条语料，约占 1.8%。

(62) “友儿，买盒烟去！”完了给打点儿水，晚不晌儿分几个大子儿，[够]他吃的。有一姓严的严老头子，(王文山《1982 年北京话调查资料》)

(63) 在空白处写道：这样的贺年片，我每年要发一千张，写地址和名字就[够]我受的。瞧，他在发牢骚。(1995 年人民日报)

综上所述，我们可以发现，“够+形”的结构形式被广泛应用，它的使用频率远远超过了“够+名，够+动”等其他形式。“够+形”结构中又以“够+A”为主，而它后面加助词“了、的、的了”的使用情况不多。详细的“够 X”各结构的使用情况如表 3.14 所示。

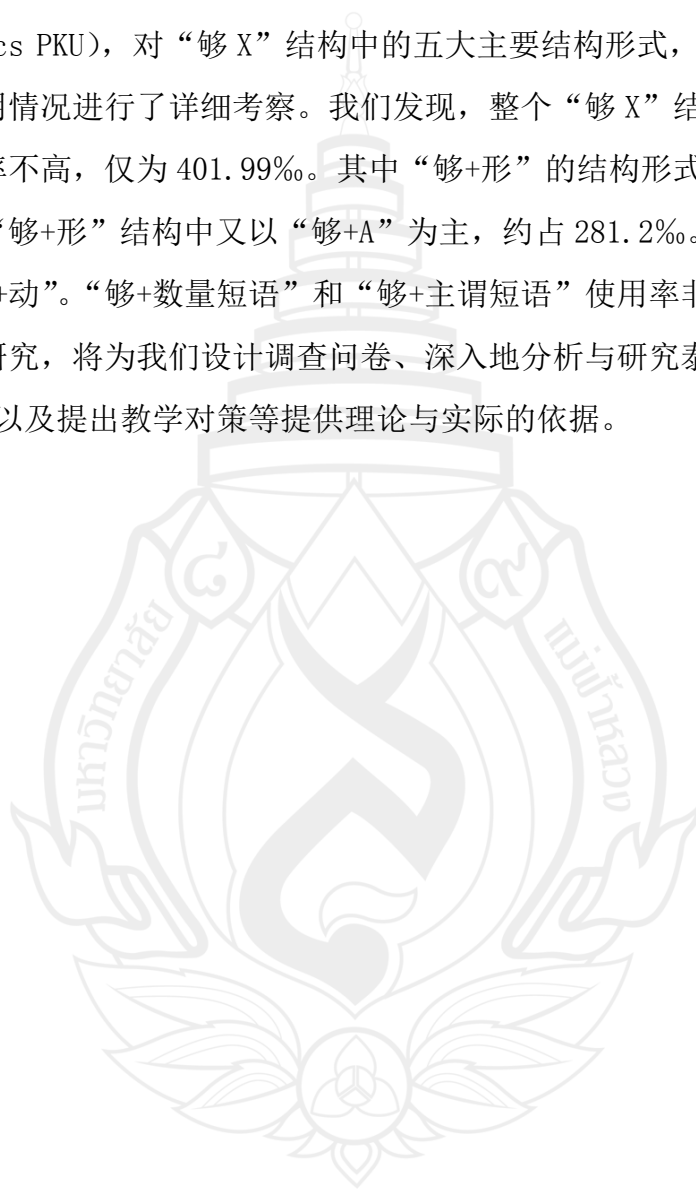
表 3.14 “够 X”结构的分类及使用情况表

“够”词性	“够 X”五分	十五类“够 X”小结构	比率（约）	
动词	够+名	够+单音节名词	16.6‰	48.5‰
		够+表示程度或标准的双音节抽象名词	15.3‰	
		够+含有情义意味的名词	14.7‰	
		够+表示数额的名词	1.2‰	
		够+表示量度的名词	0.72‰	
	够+动	够+V	30.1‰	43.7‰
		够+VP	7.8‰	
		够+V+的	4.0‰	
		够+VP+的	1.8‰	
		够+数量短语	1.09‰	
动词/副词	够+主谓短语	够+主谓短语	1.8‰	
	够+形	够+A	281.2‰	306.9‰
		够+A+了	9.38‰	
		够+A+的	8.27‰	
		够+A+的了	8.11‰	

3.4 小结

本章我们首先讨论了汉语“够”的词性问题。我们认为，汉语“够”的词性与词义关系密切，“够”的词性为动词、副词和形容词。在“够 X”结构中，“够+名/动/数量短语/主谓短语”时，“够”为动词；“够+形”时，“够+A”中的“够”是动词，其他结构中的“够”为副词。接着我们借助北京大学语料库（Center for Chinese Linguistics PKU）对“够 X”结构中的主要结构形式，即“够+名/动/形”从内部构成与句法功能两个方面进行了句法分析。我们发现，“够+名/动/形”结构的内部构成与内部关系都比较复杂，而且各种小的结构形

式的使用频率与限制条件也千差万别。而句法功能方面三者存在着相似性。“够+名”结构在句中能做作谓语、补语、定语，主要作谓语。“够+动”结构在句中主要作谓语，偶尔作定语。“够+形”在句中可充当补语、谓语、定语。但是，仍然以作谓语为主。最后，我们借助北京大学语料库（Center for Chinese Linguistics PKU），对“够X”结构中的五大主要结构形式，共15类小的结构形式的使用情况进行了详细考察。我们发现，整个“够X”结构中的五大结构的使用频率不高，仅为401.99%。其中“够+形”的结构形式被广泛使用，占306.9%。“够+形”结构中又以“够+A”为主，约占281.2%。其次依次是“够+名”、“够+动”。“够+数量短语”和“够+主谓短语”使用率非常低。通过本章的分析与研究，将为我们设计调查问卷、深入地分析与研究泰籍学生习得“够X”的偏误以及提出教学对策等提供理论与实际的依据。



第四章

泰籍学生习得“够 X”结构的偏误研究

在这一章，我们首先将说明问卷设计的情况，然后主要根据调查问卷的统计结果，对泰籍学生习得“够 X”结构的偏误情况进行总结与分析，接着初步探讨泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程，最后分析与探讨泰籍学生习得“够 X”结构产生偏误的原因，以便为我们提出相应的教学对策提供理论依据。

4.1 泰籍学生习得“够 X”结构的偏误分析

我们在研究泰籍学生习得“够 X”结构的偏误情况时，在获得研究语料方面，主要采用了问卷调查法。在设计调查问卷时，我们主要根据“够 X”结构的 15 类结构小类，选用与各结构搭配使用频率最高的词语分主次地设计了调查试题，也就是每类常用的结构我们设计两道题，每类非常用结构只设计一道题。

根据研究需要以及为了便于数据统计，调查问卷主要以选择题和判断题为主，两种题型各设计了 20 道题。另外，为了详细考察泰籍学生习得“够+动+的”、“够+VP+的”、“够+形+的”、“够+形+了”、“够+形+的了”的偏误情况，我们还专门设计了“用括号里的词完成对话”的题型，共 5 道题。具体设计如表 4.1 所示：

表 4.1 调查问卷设计情况表

“够 X” 结构		问卷题型与题号	
五大“够 X” 结构	十五类“够 X” 小结构	选择题及题号	判断题及题号
够+名	够+表示程度或标准的双音节抽象名词	T1、T2	T1、T2
	够+表示数额的名词	T3	T3
	够+表示量度的名词	T4	T4
	够+单音节名词	T5、T6	T5、T6
	够+含有情义意味的名词	T7、T8	T7、T8
够+动	够+V	T9、T10	T9、T10
	够+V+的	T11	T11
	够+VP	T12	T12
	够+VP+的	T13	T13
够+数量短语	够+数量短语	T14	T14
够+主谓短语	够+主谓短语	T15	T15
够+形	够+A	T16、T17	T16、T17
	够+A+的	T18	T18
	够+A+了	T19	T19
	够+A+的了	T20	T20

根据调查结果,我们发现泰籍学生在习得“够 X”结构时,“够+名”、“够+动”、“够+形”、“够+数量短语”和“够+主谓短语”等五大结构都出现了不同程度的偏误。其中总体偏误率最高的是“够+形”,总偏误率为 62.6%;总体偏误率最低的是“够+动”,偏误率为 37.5%。“够+名”、“够+数量短语”和“够+主谓短语”的总体偏误率依次为 60.3%、54.8%、57.9%。具体情况如表 4.2 所示。

表 4.2 泰籍学生习得“够 X”结构各题偏误情况统计表

“够 X”结构		题号	偏误率	
五大“够 X”结构	十五类“够 X”小结构	选择题与判断题	各结构偏误率	总体偏误率
够+名	够+表示程度或标准的双音节抽象名词	T1、T2	65.1%	60.3%
	够+表示数额的名词	T3	79.1%	
	够+表示量度的名词	T4	37.6%	
	够+单音节名词	T5、T6	64.9%	
	够+含有情义意味的名词	T7、T8	54.9%	
够+动	够+V	T9、T10	50.9%	37.5%
	够+V+的	T11	28.5%	
	够+VP	T12	40.4%	
	够+VP+的	T13	30.1%	
够+数量短语	够+数量短语	T14	54.8%	54.8%
够+主谓短语	够+主谓短语	T15	57.9%	57.9%
够+形	够+A	T16、T17	48.4%	62.6%
	够+A+的	T18	62.6%	
	够+A+了	T19	66%	
	够+A+的了	T20	73.5%	

总体来看，泰籍学生习得“够 X”结构的情况不太理想，除了“够+动”结构外，泰籍学生习得其他“够 X”结构的偏误率都比较高，特别是“够+形”中的带“了、的、的了”结构和“够+名”结构成为泰籍学生习得“够 X”结构的最大难点。

下面，我们就对泰籍学生习得“够 X”各结构的偏误情况进行比较详细的分析。

4.1.1 “够+名”的偏误分析

泰籍学生习得“够+名”结构的偏误主要可以分为：“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”的偏误、“够+表示数额的名词”的偏误、“够+表示量度的名词”的偏误、“够+单音节名词”的偏误、“够+含有情义意味的名词”的偏误。从表 4.2 来看，泰籍学生习得“够+名”结构的总体偏误率较高，偏误率高达 60.3%。其中，“够+表示数额的名词”的偏误率最高，为 79.1%，而“够+表示量度的名词”的偏误最低，为 37.6%。“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”、“够+单音节名词”和“够+含有情义意味的名词”的偏误率依次为 65.1%、64.9%、54.9%。具体分析如下：

1. “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”的偏误

选择题：T1. 现在当音乐老师的人太多了，可是 A 大多数还 B 不够 C。

（资格）

T2. 不管是谁，A 只要 B 他够 C，就可以报名。（条件）

判断题：T1. 要找人去参加歌唱比赛，我们班只有王小丽条件够得上。

T2. 我很早就想去参加《中国好声音》了，可惜我知道自己还不够水平。

表 4.3 T1 “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	A	30%	96.30%	A	22.50%	85%
	B	66.30%		B	62.50%	
判断题偏误率			57.50%			73.80%
两题合并后之偏误率			76.90%			79.40%
总偏误率			78.20%			

表 4.4 T2 “够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的偏误率

偏误率		三年级		四年级	
选择题偏误率	A	12. 50%	51%	A	12. 50%
	B	38. 50%		B	41. 30%
判断题偏误率		48. 80%		53. 80%	
两题合并后之偏误率		49. 90%		53. 80%	
总偏误率			51. 90%		

从表 4.3、4.4 和表 4.2 可知，泰籍学生习得“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”的偏误率较高，总体偏误率为 65.1%。在选择题方面，主要的偏误在于多数泰籍学生把表示程度或标准的双音节抽象名词“资格”、“条件”放在“够”的前面，组成了“表示程度或标准的双音节抽象名词+够/不够。”的结构，但没有注意到把表示程度或标准的双音节抽象名词放在“够”前句子是否正确或合语法。很明显，在选择题 T1 中，名词“资格”不能放在副词“还”后，“还资格不够”不合语法。同样，在选择题 T2 中，也不能说“只要条件他够”，这是不合语法的。同时，我们还可以发现，无论是三年级还是四年级，这类偏误的偏误率都非常高，分别为 73.7%、69.4%。泰籍学生的这种偏误因为学生汉语水平的提高而有了一定的改善，偏误率明显低了一些。在判断题方面，判断题 T1 中，多数泰籍学生认为“条件够得上”的说法是正确的，而在判断题 T2 中，不少学生认为“还不够水平”的说法是错误的。可见，多数泰籍学生认为“表示程度或标准的双音节抽象名词+（不）够”才是正确的，而“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”是不对的。并且在判断题中，四年级学生的偏误率明显比三年级高，三、四年级的偏误率分别为 53.2%、63.8%。

可见，泰籍学生习得“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”的偏误主要在于把表示程度或标准的双音节抽象名词放在“够”的前面，而没有注意到这时句子是否合语法。可见，“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构是泰籍学生学习“够 X”结构时的一个难点。

2. “够+表示数额的名词”的偏误

选择题: T3. 他们想结婚了, 但是 A 不够 B 结婚 C. (年龄)

判断题: T3. 他也想去网吧玩游戏, 但是不够年龄。

表 4.5 T3 “够+表示数额的名词”结构的偏误率

偏误率		三年级		四年级	
选择题偏误率	A	91.3%	95.1%	A	76.3% 87.6%
	B	3.8%		B	11.3%
判断题偏误率		80%		53.8%	
两题合并后之偏误率		87.6%		70.7%	
总偏误率		79.1%			

从表 4.5 我们可以看出, 泰籍学生习得“够+表示数额的名词”结构的偏误率非常高, 总偏误率高达 79.1%。在选择题中, 无论是三年级还是四年级, 绝大多数学生都选 A, 也就是把表示数额的名词放在“够”的前面, 成为“表示数额的名词+(不)够”结构。

从判断题来看, 多数三、四年级的学生都认为“不够年龄”的说法是错误, 特别是三年级, 偏误率高达 80%。也就是, 他们认为应该是“年龄不够”结构, 也就是“表示数额的名词+(不)够”结构才是正确的。但同时我们也要注意, 四年级学生习得“够+表示数额的名词”结构的偏误率明显比三年级低, 也就是说, 随着学生汉语水平的提高, 学生习得“够+表示数额的名词”结构的情况会有明显的提高。但是总的来说, 无论是三年级还是四年级, 他们习得“够+表示数额的名词”结构的偏误率都比较高。可见, “够+表示数额的名词”结构依然是泰籍学生习得“够 X”结构时的一个难点。

3. “够+表示量度的名词”的偏误

选择题: T4. 你还 A 不 B 够 C, 他们不会要你的。 (岁数)

判断题: T4. 你不岁数够, 你不能进去。

表 4.6 T4 “够+表示量度的名词”结构的偏误率

偏误率		三年级			四年级	
选择题偏误率	A	46.33%	48.3%	A	41.4%	47.6%
	B	2.5%		B	6.3%	
判断题偏误率			25%			28.8%
两题合并后之偏误率			36.9%			38.2%
总偏误率			37.6%			

从上表我们可以知道，整体看来，泰籍学生习得“够+表示量度的名词”结构的情况比较好，总体偏误率为 37.6%。在选择题中，多数学生的偏误是把表示量度的名词放在“够”的前面，组成“岁数不够”，即“表示量度的名词+（不）够”结构。由于判断题的错误比较明显，只有少数学生认为“不岁数够”的说法是正确的。也就是说，“够+表示量度的名词”结构对于泰籍学生来说，比较容易掌握。但是我们也不可忽视，从学生出现的偏误来看，多数学生还是习惯“名词+（不）够”结构，当遇到“够+表示量度的名词”结构时，仍然容易出现偏误。关于这一点，我们也可以注意到，到了四年级，泰籍学生习得“够+表示量度的名词”结构的情况并没有改善，而且四年级学生的总体偏误还稍微高于三年级。可见，虽然“够+表示量度的名词”结构对于泰籍学生来说容易掌握，但要达到灵活运用也并不容易。

4. “够+单音节名词”的偏误

选择题：T5. 你想跟他比赛，我觉得你 A 还 B 不够 C。 （格儿）

T6. 这些菜只要卖两元一斤 A 就 B 够 C 了。 （本儿）

判断题：T5. 你也想教训我吗？我觉得你还不够格儿。

T6. 他仍然坚持把饭店取名为“好又来”，觉得比“悦来饭店”这个名字味儿够。

表 4.7 T5 “够+单音节名词”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	A	80%	88.8%	A	73.8%	82.6%
	B	8.8%		B	8.8%	
判断题偏误率			37.5%			33.8%
两题合并后之偏误率			63.2%			58.2%
总偏误率			60.7%			

表 4.8 T6 “够+单音节名词”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	A	81.3%	88.8%	A	63.8%	75.1%
	B	7.5%		B	11.3%	
判断题偏误率			65%			47.5%
两题合并后之偏误率			76.9%			61.3%
总偏误率			69.1%			

从表 4.7、4.8 和表 4.2 可知，泰籍学生习得“够+单音节名词”结构的偏误率比较高，总体偏误率为 64.9%。从选择题来看，无论是三年级还是四年级的泰籍学生，他们都把单音节名词放在了“够”的前面，组成了“格儿还不够”与“本儿就够了”，即“单音节名词+（还、就）+（不）够”结构。很明显，泰籍学生习惯了“名+（不）够”结构，而没有注意具体的语境，也没注意这一结构放在句子中是否合语法。

从判断题来看，大多数学生认为“还不够格儿”的说法是正确的，但也有超过三分之一的学生认为“还不够格儿”的说法不正确。另外，三年级大多数学生认为“这个名字味儿够”的说法是正确的，四年级也有将近一半的学生认为这种说法正确。可见，无论是三年级还是四年级，多数泰籍学生认为单音节

名词应该放在“够”前，“够+单音节名词”结构对他们来说，也是一个学习难点。同时，我们也要注意，虽然四年级学生在习得“够+单音节名词”结构的偏误率也较高，为 59.8%，但是与三年级的 70.1%的偏误率相比，已经有了比较明显的提高。

5. “够+含有情义意味的名词”的偏误

选择题：T7. 看你的脸，就知道你是 A 一个 B 很够 C 的人。（朋友）

T8. 小王 A 真不够 B，马上就要结婚了 C 也不告诉我们这些老朋友。（意思）

判断题：T7. 老张真够意思，发了财没有忘记我们这些穷兄弟。

T8. 朋友让我帮忙，如果我不帮，那我不够好朋友。

表 4.9 T7 “够+含有情义意味的名词”结构的偏误率

偏误率	三年级		四年级	
选择题偏误率	A	0%	A	5%
	B	56.3%	B	40%
判断题偏误率		30%		30%
两题合并后之偏误率		43.2%		37.5%
总偏误率		40.3%		

表 4.10 T8 “够+含有情义意味的名词”结构的偏误率

偏误率	三年级		四年级	
选择题偏误率	A	57.5%	A	42.5%
	B	8.8%	B	6.3%
判断题偏误率		88.8%		73.8%
两题合并后之偏误率		77.6%		61.3%
总偏误率		69.4%		

从表 4.9、4.10 和表 4.2 我们可以知道,泰籍学生习得“够+含有情义意味的名词”结构的偏误率也比较高,总体偏误率为 54.9%。在选择题方面,三、四年级的总体偏误率分别为 61.3%、46.9%。其中绝大多数学生都是把含有情义意味的名词放在了“够”的前面,即“一个朋友很够的人”和“小王意思真不够”。也就是说,他们认为正确的结构形式是“表示含有情义意味的名词+够”。但是“一个朋友很够的人”和“小王意思真不够”是不合语法的,是不正确的说法。

在判断题方面,三、四年级的总体偏误率分别为 59.4%、51.9%。从判断题 T7 来看,三、四年级中的 70%的学生认为“老张真够意思”这句话是正确的,只有 30%的学生认为这句话不对。从判断题 T8 来看,无论是三年级还是四年级的偏误率都非常高,他们的主要偏误在于绝大多数学生都认为“不够好朋友”这句话是对的。但是,我们从 3.2.1 节已经知道,“够+含有情义意味的名词”结构中间不能插入定语。也就是说,“够”和“朋友”中不能插入“好”。可见,“够+含有情义意味的名词”结构的习得对泰籍学生来说也是一个难点。

综上所述,泰籍学生在习得“够+名”结构时,总体偏误率比较高。其中主要的偏误是习惯性地把表示程度或标准的双音节抽象名词、表示数额的名词、表示量度的名词、单音节名词和含有情义意味的名词放在“够”的前面,组成“名+(不)够”结构,而没有考虑到“名+(不)够”结构放在特定的句子中是否合乎语境与语法规则。总体看来,“够+名”结构对于泰籍学生来说是一个学习难点。在教学时应给予足够的重视。

4.1.2 “够+动”的偏误分析

泰籍学生习得“够+动”结构的偏误可以分为:“够+V”的偏误、“够+V+的”的偏误、“够+VP”的偏误、“够+VP+的”的偏误。从表 4.2 可以知道,泰籍学生习得“够+动”结构的总体偏误率不高,偏误率为 37.5%。其中,在泰籍学生习得“够+动”结构的偏误中,“够+V”的偏误率最高,为 50.9%,其次依次是“够+VP”的偏误、“够+VP+的”的偏误,它们的偏误率分别为 40.4%、30.1%。“够+V+的”的偏误率最低,为 28.5%。具体分析如下:

1. “够+V”的偏误

选择题：T9. 这个月她刚买了新电脑，所以 A 钱不太 B 够 C。（用）

T10. 我觉得你 A 对她 B 还不够 C，所以你才会相信她。（了解）

判断题：T9. 妈妈，哥哥每个月给我的钱用够，请您不用担心。

T10. 小时候，家里的粮食刚好吃够，哪有拿来卖的呀！

表 4.11 T9 “够+V”结构的偏误率

偏误率	三年级		四年级	
选择题偏误率	A	36.3% 48.8%	A	27.5% 47.5%
	B	12.5%	B	20%
判断题偏误率		55%		41.3%
两题合并后之偏误率		51.9%		44.4%
总偏误率		48.2%		

表 4.12 T10 “够+V”结构的偏误率

偏误率	三年级		四年级	
选择题偏误率	A	6.9% 56.9%	A	2.5% 40%
	B	50%	B	37.5%
判断题偏误率		78.8%		38.8%
两题合并后之偏误率		67.9%		39.4%
总偏误率		53.6%		

从表 4.11、4.12 和表 4.2 我们可以知道，泰籍学生习得“够+V”结构的偏误率较高，总体偏误率为 50.9%。也就是说，泰籍学生习得“够+V”结构的情况不太理想。在选择题方面，三、四年级的总体偏误率分别为 52.9%、43.8%。其中绝大多数学生把单个单音节动词“用”和双音节动词“了解”放在了“够”

的前面，组成了“用钱不太够”和“了解还不够”。也就是说，出现偏误的大多数学生都认为V，包括单个单音节动词和双音节动词，应该放在“够”的前面，组成“V+（不）够”结构。这与泰籍学生习得“够+名”结构的偏误形式相似。但我们也注意到，这种偏误情况随着学生汉语水平的提高，有了比较明显的改善，这从三、四年级的总体偏误率可以看得出来。在判断题方面，三、四年级的总体偏误率分别为66.9%、40.1%。三年级多数学生认为“给我的钱用够”和“粮食刚好吃够”这两句话是正确的，而四年级也有40%左右的学生看法也一样。这说明泰籍学生对于“够+V”结构掌握的并不好。当然，从判断题我们仍然可以看出，四年级学生习得“够+V”结构的偏误明显比三年级低。也就是说，随着泰籍学生汉语水平的提高，他们对于“够+V”结构掌握得就更好，这与学生的汉语水平成正比。另外，我们还发现，三年级的学生对于“够+单个单音节动词”掌握情况明显比“够+单个双音节动词”好，而四年级正好相反。但总的来看，泰籍学生对于“够+V”结构掌握并不好，偏误率仍然较高，是泰籍学生习得“够X”结构的一个难点之一。

2. “够+V+的”的偏误

选择题：T11. 其实妈妈每个月A给她的钱B是够C的，但她故意说不够。

（用）

判断题：T11. 父母给的钱不够用的，就得自己想办法。

表 4.13 T11 “够+V+的”结构的偏误率

偏误率		三年级		四年级	
选择题偏误率	A	6.3%	30.1%	A	8.8%
	B	23.8%		B	35%
判断题偏误率			22.5%		17.5%
两题合并后之偏误率			26.3%		30.7%
总偏误率			28.5%		

由表 4.13 可知,泰籍学生对“够+V+的”结构掌握得不错,总体偏误率为 28.5%。从选择题来看,出现偏误的大多数学生是把“用”放在了“够”的前面,成了“她的钱用是够的”,而没有“够+V+的”结构概念。而判断题方面,只有少数学生认为“父母给的钱不够用的”这句话是错误的,多数学生认为应该为“够+用+的”结构。可见,从总体偏误率来看,“够+V+的”结构对泰籍学生来说并不难掌握,但是也出现了一定的偏误,因此也不容忽视。

同时,我们还可发现,三年级稍微比四年级学生的偏误率低。也就是说,随着学生汉语水平的提高,泰籍学生对于“够+V+的”结构的总体掌握情况不但没有提高,反而有些下降。这一结果显示,泰籍学生对于“够+V+的”结构的掌握与学生的汉语水平成反比。这不符合语言学习的自然规律。这说明,泰籍学生对于“够+V+的”结构的总体掌握情况出现了“僵化”(fossilization)现象。

接下来,我们来看调查问卷第三大题中泰籍学生习得“够+V+的”结构的偏误情况。第三大题中关于“够+V+的”完成对话的试题是:

A:这些饭够了吗?

B:这点饭是_____,你必须再买点儿回来。(够、吃)

这道题的正确答案是“不够吃的”,是“够+V+的”结构。而泰籍学生这道题的主要的偏误情况统计如表 4.14 所示:

表 4.14 完成会话题 T1 “够+V+的”结构的主要偏误情况及偏误率

偏误类型	三年级	偏误率	四年级	偏误率	总偏误率
不够吃	25	31.30%	23	28.80%	30.10%
吃不够	15	18.80%	0	0%	9.40%
吃够	9	11.30%	4	5.10%	8.20%
吃不够的	5	6.30%	3	3.80%	5.10%
够吃	1	1.30%	6	7.60%	4.50%
够吃了	3	3.80%	2	2.50%	3.20%
吃够了	3	3.80%	2	2.50%	3.20%

从表 4.14 我们可以知道, 学生在做完成会话题时, 习得“够+V+的”结构的偏误率明显提高。无论是三年级还是四年级的泰籍学生, 他们习得“够+V+的”结构的主要偏误是多数学生做成了“不够吃”, 没有带“的”, 这成为最主要的偏误形式。其次是做成了“吃不够”, 也就是把单个动词“吃”放在了“够”的前面, 而且不带“的”。另外, 与“吃不够”相关的事物往往是如意的, 意思是“吃了还想吃”。这在语义上与表示“不如意”的“不够吃”有比较大的区别。

可见, 泰籍学生在习得“够+V+的”结构时, 除了把动词放在了“够”的前面的偏误外, 学生漏掉“的”的偏误也经常出现, 这也是学生在做完成会话题时, 习得“够+V+的”结构的偏误率明显提高的主要原因。同时, 我们也能发现, 泰籍学生在习得“够+V+的”结构时, 漏掉“的”的偏误率并没有随着汉语水平的提高而有所降低。

3. “够+VP”的偏误

选择题: T12. 现在他银行里的钱正好 A 够 B 一间 20m² 的 C 房子。(买)

判断题: T12. 剩下的钱不多了, 只买两个馒头够。

表 4.15 T12 “够+VP”结构的偏误率

偏误率	三年级		四年级	
选择题偏误率	A	48.8%	A	31.3%
	C	5%	C	6.3%
判断题偏误率		28.8%		41.3%
两题合并后之偏误率		41.3%		39.5%
总偏误率	40.4%			

由表 4.15 可知, 泰籍学生对“够+VP”结构掌握得一般, 总体偏误率为 40.4%。从选择题来看, 无论是三年级还是四年级, 他们的偏误主要是把“买”放在“够”的前面, 组成了“正好买够一间 20m² 的 C 房子”。很明显, 这句话是不对的。从判断题来看, 三年级学生中, 只有 28.8% 的人认为“只买两个馒头

头够”是正确的句子。而四年级，有 41.3%的人认为“只买两个馒头够”是正确的句子。总体来看，四年级习得“够+VP”结构的偏误率稍微比三年级低一点儿，但差别很不明显。也就是说，泰籍学生对于“够+VP”结构的习得情况并没有因为学生汉语水平的提高而有明显的改善或提高。这说明“够+VP”结构的偏误具有顽固性，同样出现了“僵化”现象。

4. “够+VP+的”的偏误

选择题：T13. 她每个月的钱只够 A 馒头 B 的，哪有钱买鱼买肉 C 啊！(吃)

判断题：T13. 他那点儿钱还不够买地的，别说建房子了。

表 4.16 T13 “够+VP+的”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	B	21.3%	40.1%	B	12.5%	33.8%
	C	18.8%		C	21.3%	
判断题偏误率			21.3%			25%
两题合并后之偏误率			30.7%			29.4%
总偏误率			30.1%			

从表 4.16 我们可以知道，泰籍学生对“够+VP+的”结构掌握得不错，总体偏误率为 30.1%。从选择题来看，三年级的学生中，出现偏误的 21.3%的学生选 B，也就是“只够馒头吃的”。很明显，这句话是不对的。18.8%的学生选 C，组成“她每个月的钱只够馒头的，哪有钱买鱼买肉吃啊！”。把“吃”放在“哪有钱买鱼买肉吃啊！”中，这句话本身是正确的，但是学生没有注意到，如果把“吃”放在了后半句，前半句句就少了谓语，是错误的，不合语法。而在四年级的学生中，出现偏误的多数学生选 C，也就是把“吃”放在了后半句。只有少数学生出现“只够馒头吃的”的偏误。从判断题看，两个年级习得“够+VP+的”结构的偏误率都比较低，只有少数学生认为“他那点儿钱还不够买地的”这句话不正确。可见，泰籍学生对“够+VP+的”结构掌握得比较好。

另外，我们也要注意，三年级与四年级的泰籍学生对于“够+VP+的”结构的掌握情况基本一样。也就是说，泰籍学生对于“够+VP+的”结构的掌握并没有随着学生汉语水平的提高而有明显的提高，而是基本上停滞不前，具有顽固性，也出现了“僵化”现象。

另外，我们来看调查问卷第三大题（即用括号里的词完成对话）中泰籍学生习得“够+VP+的”结构的偏误情况。第三大题中关于“够+VP+的”完成对话的试题为：

A:他有钱买车吗？

B:他只工作了半年，那点钱是_____。（够、买车）

这道题的正确答案是“不够买车的”，是“够+VP+的”结构。而泰籍学生这道题的主要的偏误情况统计如表 4.17 所示：

表 4.17 完成会话题 T2 “够+VP+的”结构的主要偏误情况及偏误率

偏误类型	三年级	偏误率	四年级	偏误率	总偏误率
不够买车	27	33.80%	23	28.80%	31.30%
买车不够	13	16.30%	11	13.80%	15%
够买车	7	8.80%	7	8.80%	8.80%
买车够	7	8.80%	4	5%	6.90%
买车够了	5	6.30%	1	1.30%	3.80%
买不够车	2	2.50%	1	1.30%	1.90%
买车够的	1	1.30%	1	1.30%	1.30%

由表 4.17 可知，泰籍学生在做完成会话题时，“够+VP+的”结构的偏误率同样明显提高。无论是三年级还是四年级的泰籍学生，他们习得“够+VP+的”结构的主要偏误是多数学生的答案是“不够买车”，没有带“的”，这一偏误成为这道题的最主要的偏误形式。其次是“买车不够”，也就是把动宾结构“买车”放在了“够”的前面，而且不带“的”。

同时,我们也应该注意到,四年级学生在习得“够+VP+的”结构时,与三年级相比,两者的偏误率差距很小。也就是说,泰籍学生习得“够+VP+的”结构的情况并没有随着学生汉语水平的提高而有所提高。泰籍学生在习得“够+VP+的”结构时,无论是三年级还是四年级,仍然会常常漏掉“的”,也会将VP结构放在“够”前。

综上所述,泰籍学生对于“够+动”结构总体上掌握得不错。主要偏误是把动词放在了“够”的前面与漏掉语气助词“的”,其次是把VP,也就是述宾与述补结构中的宾语或补语放在了动词的前面。但同时,在泰籍学生习得“够+动”结构的过程中,泰籍学生习得“够+V+的”、“够+VP”、“够+VP+的”三种结构的偏误出现了顽固性与反复性,即出现了“僵化”现象。并且泰籍学生习得“够+V+的”结构还出现了不符合语言学习的自然规律的现象,即偏误率与汉语水平正反比。

4.1.3 “够+数量短语”的偏误分析

选择题: T14. A 身高 B 不够 C, 不可以参加学校的篮球队。 (一米八)

判断题: T14. 她来这里还一个月不够, 就已经习惯这里的生活了。

表 4.18 T14 “够+数量短语”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	A	31. 3%	60. 1%	A	21. 3%	50. 1%
	B	28. 8%		B	28. 8%	
判断题偏误率			62. 5%			46. 3%
两题合并后之偏误率			61. 3%			48. 2%
总偏误率			54. 8%			

从上表可知,泰籍学生习得“够+数量短语”结构的情况不太理想,总体偏误率为54.8%。从选择题来看,三年级的偏误率为60.1%,其中31.3%的学生

选 A，组成“一米八身高不够”这句话，也就是把数量短语放在了“够”的前面；28.8%的三年级学生选 B，组成“身高一米八不够”，同样也是把数量短语放在了“够”的前面。出现偏误的四年级学生中，多数学生也选择 B。可见，选择题的主要偏误是把数量短语放在了“够”的前面。

从判断题来看，三年级的多数学生认为“她来这里还一个月不够”这句话是正确的，而四年级也有接近一半的人也这样认为。主要偏误同样是认为数量短语应该放在“够”的前面。

同时，我们也要注意，随着学生汉语水平的提高，泰籍学生习得“够+数量短语”结构的偏误有了非常明显的下降。这说明，随着学生汉语水平的提高，泰籍学生习得“够+数量短语”结构的情况会有较明显的改善。这也符合语言学习的自然规律。

4.1.4 “够+主谓短语”的偏误分析

选择题：T15. 你放心吧，我买了很多 A，B 够 C 的。（大家玩儿）

判断题：T15. 他每讲一句话，总够我们思考半天的。

表 4.19 T15 “够+主谓短语”结构的偏误率

偏误率	三年级		四年级	
选择题偏误率	A	23.8%	A	11.3%
	B	52.5%	B	56.3%
判断题偏误率		48.8%		38.8%
两题合并后之偏误率		62.6%		53.2%
总偏误率	57.9%			

从表 4.19 可知，泰籍学生习得“够+主谓短语”结构的情况并不理想，总偏误率高达 57.9%。从选择题来看，无论是三年级还是四年级，偏误率都很高。其中主要的偏误是把主谓短语放在“够”的前面，即“大家玩儿够的”。这

也是泰籍学生习得“够X”结构最普遍的偏误形式。

再从判断题来看,三年级有接近一半的学生认为“总够我们思考半天的”这句话是错误的,而四年级也有38.8%的学生有同样的看法。可见,泰籍学生并没有真正掌握“够+主谓短语”结构。“够+主谓短语”结构对他们来说,是一个难点。

当然,从表4.19我们还可以看出,泰籍四年级学生习得“够+主谓短语”结构的偏误率很明显地比三年级低。这就是说,汉语水平的高低与习得“够+主谓短语”结构的偏误情况有关系,而且是成正比的。这也符合语言学习的自然规律。

4.1.5 “够+形”的偏误分析

泰籍学生习得“够+形”的偏误,主要可以分为四种:“够+A”的偏误、“够+A+的”的偏误、“够+A+了”的偏误、“够+A+的了”的偏误。

根据表4.2来看,泰籍学生习得“够+形”的总体偏误率比较高,为62.6%,是所有“够X”结构中偏误率最高的结构形式。其中,“够+形”结构中偏误率最高的结构形式是“够+A+的了”的偏误,偏误率高达73.5%。接下来依次是“够+A+了”和“够+A+的”的偏误,它们的偏误率分别66%,62.6%。从偏误率来看,“够+A+了”和“够+A+的”的偏误率也比较高。“够+形”结构中偏误率最低的结构形式是“够+A”的偏误,即“够+单个形容词或双音节形容词”的偏误,偏误率为48.4%。具体分析如下:

1. “够+A”的偏误

选择题: T16. 这个箱子A不B够C,放不下这些东西。 (大)

T17. 虽然大家都尽心尽力了,可是结果A还是B不够C,真让人有些失望。 (理想)

判断题: T16. 你的男朋友够矮,你怎么会喜欢他呢?

T17. 她总是觉得自己的朋友还不够多!

表 4.20 T16 “够+A”结构的偏误率

偏误率		三年级		四年级	
选择题偏误率	A	63.8%	70.1%	A	41.3%
	B	6.3%		B	5%
判断题偏误率			55%		52.5%
两题合并后之偏误率			62.6%		49.4%
总偏误率			56%		

表 4.21 T17 “够+A”结构的偏误率

偏误率		三年级		四年级	
选择题偏误率	A	32.5%	58.8%	A	27.5%
	B	26.3%		B	18.8%
判断题偏误率			31.3%		26.3%
两题合并后之偏误率			45.1%		36.3%
总偏误率			40.7%		

由表 4.20、4.21 和表 4.2 可知，泰籍学生习得“够+A”结构的偏误率不太高，总体偏误率为 48.4%。可以说，泰籍学生习得“够+A”结构的总体情况一般。从选择题来看，三、四年级的总体偏误率分别为 64.5%、46.3%。其中最主要的偏误是多数学生把单个形容词“大”和双音节形容词“理想”放在了“够”的前面，组成了“这个箱子大不够”和“理想还是不够”。再详细来看，在选择题 T17 中，选 B 的人也不少，即“还是理想不够”。也就是说，出现偏误的多数学生都认为 A，包括单个形容词和双音节形容词，应该放在“够”的前面，组成“形+（不）够”结构。这与泰籍学生习得“够+名”与“够+动”结构的普遍的偏误形式相似。

从判断题来看，三、四年级的总体偏误率分别为 43.2%、39.4%。我们先看判断题 T16，三年级与四年级分别有 55%和 52.5%的学生认为“你的男朋友够矮”这句话是正确的。虽然“够矮”是“够+形”结构，但是我们从 3.2.3 节已经知道，只有积极意义的形容词才能进入“够+A”结构。“矮”不是积极意义的形容词，所以不能进入“够+A”结构，而只能进入“够+A+的”结构。因此，“你的男朋友够矮”这句话是不正确的。对于判断题 T17，三、四年级的泰籍学生中只有差不多三分之一的学生认为“她总是觉得自己的朋友还不够多”这句话不对。

另外，我们也要注意，泰籍三、四年级学生习得“够+A”结构的总体偏误率分别为 53.9%、42.9%。四年级学生习得“够+A”结构的偏误率很明显地比三年级学生低。也就是说，随着学生汉语水平的提高，他们对“够+A”结构的掌握情况就越来越好。但是，从总体偏误率来看，泰籍学生中，无论是三年级还是四年级，他们都对“够+A”结构掌握得并不理想，“够+A”结构仍然是泰籍学生学习的一个难点。

2. “够+A+的”的偏误

选择题：T18. 你的房间 A 真够 B 的 C，有几周没有打扫了？（乱）

判断题：T18. 我觉得他这次准备得真是充分够的，应该没有问题。

表 4.22 T18 “够+A+的”结构的偏误率

偏误率		三年级		四年级		
选择题偏误率	A	31.3%	50.1%	A	17.5%	70%
	C	18.8%		C	52.5%	
判断题偏误率			71.3%			58.8%
两题合并后之偏误率			60.7%			64.4%
总偏误率			62.6%			

从上表我们可以知道,泰籍学生对“够+A+的”结构掌握得比较不好,总体偏误率高达 62.6%。在选择题方面,三年级学生的偏误率为 50.1%。其中主要的偏误是有 31.3%的学生选择 A,即“你的房间乱真够的”,把形容词放在了“够”的前面。我们觉得,学生选 A 是因为只考虑到了“你的房间乱”,而没太注意后面的“真够的”跟在句子后这句话是否正确。另外,也有 18.8%的三年级学生选 C,即“你的房间真够的乱”。四年级学生的 70%的偏误率中更有 52.5%的学生选 C。很明显,“你的房间真够的乱”这句话是不合语法的,正确的句式是“真+够+形+的”句式。

在判断题方面,三年级与四年级分别有 71.3%和 58.8%的泰籍学生认为“我觉得他这次准备得真是充分够的”这句话是正确的。很明显,学生又落入了“……(不)够”句式,而没有注意到这里应该使用“够+A+的”结构,而认为“真是+形容词+够+的”是正确的句式。可见,这一结构对泰籍学生来说,是一个难点。

同时,我们还可以发现,三、四年级学生在习得“够+A+的”结构时,两者的偏误率区别不大。甚至出现了三年级的偏误率稍微比四年级低的偏误结果。这说明,泰籍学生对于“够+A+的”结构的掌握水平并没有随着学生汉语水平的提高而提高,反而出现了下滑现象。

接着,我们来看完成对话题中的“够+A+的”结构题的偏误情况。完成对话题中的“够+A+的”结构题是:

A:最近过得怎么样?

B:最近真_____ ,连吃饭的时间都没有。(够、忙)

这道题的正确答案是“够忙的”,是典型的“够+A+的”结构。泰籍学生在完成这道题时出现的主要偏误如表 4.23 所示。

表 4.23 完成会话题 T3 “够+A+的”结构的主要偏误情况及偏误率

偏误类型	三年级	偏误率	四年级	偏误率	总偏误率
够忙	19	23.80%	25	31.30%	27.50%
忙够	13	16.30%	6	7.50%	11.90%
够忙了	10	12.50%	9	11.30%	11.90%
忙够了	8	10%	5	6.30%	8.10%
忙不够	2	2.50%	0	0%	1.30%
忙得够	1	1.30%	1	1.30%	1.30%
够忙的了	2	2.50%	0	0%	1.30%

我们从表 4.23 可以看出,泰籍学生在做完会话题时,习得“够+A+的”结构出现的偏误率依然较高。其中最主要的偏误形式是“够忙”,没有加“的”。其次是“忙够”和“够忙了”,这两者的总体偏误率是一样的。很明显,句子前面有“真”,而它常常与“够+A+的”结构一起使用,起强调作用,这里不能用“了”。

同时我们也发现了出现在选择题与判断题一样的现象,那就是四年级学生习得“够+A+的”结构的偏误率与三年级差不多,并没有随着汉语水平的提高而有所改善。

3. “够+A+了”的偏误

选择题: T19. 孩子,你爸爸 A 已经 B 够 C 了,你就不要去惹他生气了。

(累)

判断题: T19. 你不要再帮他了,你已经帮得够多。

表 4.24 T19 “够+A+了”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	A	2.5%	78.8%	A	8.8%	56.3%
	B	76.3%		B	47.5%	
判断题偏误率			65%			63.8%
两题合并后之偏误率			71.9%			60.1%
总偏误率			66%			

由表 4.24 可知,泰籍学生对“够+A+了”结构掌握得不好,总体偏误率高达 66%。从选择题来看,无论是三年级还是四年级,最主要的偏误是出现偏误的绝大多数学生选了 B,组成“你爸爸已经累够了”这句话,即是“形+够+了”。我们知道,只有名词和动词才能直接跟“够了”,而且这时的“够”是动词。而我们的“够+形+了”结构中,“够”是副词。同时,还有极少数学生选 A,组成“你爸爸累已经够了”这句话。很明显,这句话是不合语法的。

从判断题看,无论是三年级还是四年级,都有 65%左右的泰籍学生认为“你已经帮得够多”这句话是正确的,而忽略了句中的“已经”常常与“够+A+了”结构一起使用,从而出现偏误。可见,“够+A+了”结构对泰籍学生来说也是一个难点。

当然,我们也要注意,四年级学生的总体偏误率为 60.1%,很明显地比三年级的 71.9%的偏误率低了很多。也就是说,随着学生汉语水平的提高,学生对“够+A+了”结构就掌握得更好,两者成正比。这同样也符合语言学习的自然规律。

同样,我们来看完成对话题中的“够+A+了”结构题的偏误情况。完成对话题中的“够+A+了”结构题是:

妈妈:你怎么这么笨呢?考试又没通过。

爸爸:你别骂孩子了,她已经_____。(够、伤心)

这道题的正确答案是“够伤心了”,是典型的“够+A+了”结构。泰籍学

生在完成这道题时出现的主要偏误如表 4.25 所示。

表 4.25 完成会话题 T4 “够+A+了”结构的主要偏误情况及偏误率

偏误类型	三年级	偏误率	四年级	偏误率	总偏误率
伤心够了	20	25%	16	20%	22.50%
够伤心	7	8.80%	11	13.80%	11.30%
伤心够	8	10%	6	7.50%	8.80%
够了伤心	2	2.50%	0	0%	1.30%
不够伤心	1	1.30%	1	1.30%	1.30%
伤心够的	1	1.30%	0	0%	0.60%
不伤心够	1	1.30%	0	0%	0%

从上表可知，泰籍学生的主要偏误是“伤心够了”，就是把形容词放在了“够”与“了”的前面。其次是“够伤心”，就是没有加“了”。然后是“伤心够”，是既把把形容词放在了“够”与“了”的前面，又没有加“了”。另外，从上表还可以看出，四年级的总体偏误率明显比三年级低。这些与选择题和判断题的偏误情况是基本一致的。

4. “够+A+的了”的偏误

选择题：T20. 我的麻烦已经 A 够 B 的了，你就不要给我找 C 麻烦了。(多)

判断题：T20. 在这里生活本来就够苦，再不让自己放松一下，会疯掉的。

表 4.26 T20 “够+A+的了”结构的偏误率

偏误率	三年级			四年级		
选择题偏误率	A	37.5%	72.5%	A	28.8%	66.3%
	C	35%		C	37.5%	
判断题偏误率			73.8%			81.3%
两题合并后之偏误率			73.2%			73.8%
总偏误率			73.5%			

从表 4.26 可知，泰籍学生对“够+A+的了”结构掌握得很不好，总体偏误率高达 73.5%。

在选择题方面，三年级的总体偏误率为 72.5%。其中 37.5% 的学生选择了 A，即“我的麻烦已经多够的了”，也就是把形容词放在了“够”的前面；35% 的学生选择了 C，即“你就不要给我找多麻烦了”，“多”放在这里，使得原来正确的句子变得不正确了。而且前半句变成了“我的麻烦已经够的了”，也是少了谓语的不正确的句子。再看四年级，总体偏误率为 66.3%，其中 37.5% 的学生选择了 C，而 28.8% 的学生选择了 A。两个年级合并后，选择 C 的偏误率高过了选择 A 的偏误率。

在判断题方面，四年级的偏误率为 81.3%，高过三年级的 73.8% 的偏误率。也就是说，绝大多数学生认为“在这里生活本来就够苦”这句话是正确的。从 3.2.3 我们已经知道，有些副词，如“就、已经”则只能出现在重读“够”的句式中。而当“够+形”中的“够”为副词时，如果重读“够”，那么“够+形”后常常同时带“的”和“了”，经常以“够+形容词+的了”的形式出现。可见，这句话中不能少了“的了”。

同样，我们还要注意到，三、四年级相比，两者的偏误率几乎一样，分别为 73.2% 和 73.8%。也就是说，泰籍学生对于“够+A+的了”结构的掌握水平并没有随着汉语水平的提高而提高，他们习得“够+A+的了”结构的偏误具有顽固性，出现了“僵化”现象。

接着，我们再来看看完成对话中“够+A+的了”结构的习得情况。完成对话中的“够+A+的了”结构题是：

A: 这个王经理怎么会这样做呢？

B: 他这样做已经_____，要是换成别人，我们会更倒霉。（够、好）

这道题的正确答案是“够好的了”，是典型的“够+A+的了”结构。泰籍学生在完成这道题时出现的主要偏误如表 4.27 所示。

从表 4.27 可知，无论是三年级还是四年级，主要的偏误形式是“好够了”，就是把形容词放在了“够”的前面。其次是“够好”，少了“的了”。然后是“够好的”。“够好的”这句话本身是正确的，但从 3.2.3 已经知道，如果重读“形”，那么“够+形”后一定要有“的”，形式为“够+形+的”。但是句子中有“已经”，而“已经”只能出现在重读“够”的句子中。所以在这里只能是“够+形+的了”句式，不能是“够+形+的”结构。可见，在完成对话中，泰籍学生习得“够+A+了”结构出现的主要的偏误情况与在判断题和选择题中出现的偏误情况基本一样。

表 4.27 完成会话 T5 “够+A+了”结构的主要偏误情况及偏误率

偏误类型	三年级	偏误率	四年级	偏误率	总偏误率
好够了	25	31.30%	24	30%	30.60%
够好	10	12.50%	8	10%	11.30%
好够	9	11.30%	7	8.80%	10%
够好的	11	13.80%	2	2.50%	8.10%
够了好	1	1.30%	2	2.50%	1.90%
不够好	3	3.80%	0	0%	1.90%
好够的	2	2.50%	0	0%	1.30%

综上所述，在五大“够 X”结构中，泰籍学生习得“够+形”结构的情况最不理想，偏误率最高。其中主要的偏误形式是把形容词放在“够”的前面，

其次是漏掉“的、了、的了”。然后就是不明白什么时候该带“了”或“的了”，什么时候带“的”的偏误。总的来说，“够+形”结构对泰籍学生来说，并不容易把握，常常出现偏误。

总而言之，在泰籍学生习得“够X”结构时，都存在着一定的偏误。其中以“够+形”结构的偏误率最高，其次是“够+名”结构的偏误，接着依次是“够+主谓短语”和“够+数量短语”结构的偏误。“够+动”结构的偏误是五大结构中偏误率最低的结构形式。具体如表 4.28 所示。

表 4.28 泰籍学生习得“够X”结构总体偏误率及顺序总表

“够X”结构		偏误率及高低顺序		
五大“够X”结构	十五类“够X”小结构	各小结构之偏误率	各小结构偏误率高低顺序	五大结构之总体偏误率
够+形	够+A+的了	73.5%	2	62.6%
	够+A+了	66%	3	
	够+A+的	62.6%	6	
	够+A	48.4%	11	
够+名	够+表示数额的名词	79.1%	1	60.3%
	够+表示程度或标准的双音节抽象名词	65.1%	4	
	够+单音节名词	64.9%	5	
	够+含有情义意味的名词	54.9%	8	
	够+表示量度的名词	37.6%	13	
够+主谓短语	够+主谓短语	57.9%	7	57.9%
够+数量短语	够+数量短语	54.8%	9	54.8%
够+动	够+V	50.9%	10	37.5%
	够+VP	40.4%	12	

表 4.28 (续)

“够 X” 结构		偏误率及高低顺序		
五大“够 X” 结构	十五类“够 X”小结构	各小结构 之偏误率	各小结构偏误 率高低顺序	五大结构之 总体偏误率
够+动	够+VP+的	30.1%	14	
	够+V+的	28.5%	15	

同时, 我们通过对泰籍学生习得“够 X”各结构的偏误进行比较详细的分析, 弄清楚了泰籍学生习得各结构时, 最主要的偏误形式都是把“X”放在“够”前。其次就是不清楚各结构的使用条件与遗漏后跟成分(的、了、的了等)的偏误。并且有些“够 X”结构的偏误出现了“僵化”现象。同时, 泰籍学生对“够 X”结构的习得情况总体上与学生的汉语水平成正比, 但也存在着不符合语言学习的自然规律的偏误现象。

4.2 泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程分析

我们的调查对象是皇太后大学商务汉语专业三、四年级的学生各 80 名, 并且我们在偏误分析的过程中发现, 泰籍学生习得“够 X”情况与学生的汉语水平的关系密切。因此, 我们觉得有必要分析一下泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程问题。根据调查问卷的统计结果, 我们将选择题与判断题中各结构的偏误率合并之后, 得到了下面的各年级总的正确率情况表。

表 4.29 各年级“够 X”结构的总体正确率情况表

“够 X”结构	年级与各结构正确率		两个年级合并后 总正确率排序
	三年级	四年级	
“够 X”结构十五分			
够+V+的	73.7%	69.3%	71.5%
够+VP+的	69.3%	70.6%	69.95%
够+表示量度的名词	63.1%	61.8%	62.45%
够+VP	58.7%	60.5%	59.6%
够+A	46.2%	57.1%	51.65%
够+V	40.1%	58.1%	49.1%
够+数量短语	38.7%	51.8%	45.25%
够+含有情义意味的名词	39.6%	50.6%	45.1%
够+主谓短语	37.4%	46.8%	42.1%
够+A+的	39.3%	35.6%	37.45%
够+单音节名词	30%	40.2%	35.1%
够+表示程度或标准的双音节抽象名词	36.6%	33.4%	35%
够+A+了	28.1%	39.9%	34%
够+A+的了	26.8%	26.2%	26.5%
够+表示数额的名词	12.4%	29.3%	20.85%

从上表的数据统计结果，我们可以把泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程分为：小幅上升、小幅下降、中幅上升、大幅上升、基本不变五种形式。其中“小幅上升”的“够 X”结构有：够+VP、够+VP+的。与三年级相比，四年级习得“够+VP”结构和“够+VP+的”结构的正确率稍微高于三年级，有了小幅度的上升（见图 4.1），这也说明这两类结构不容易掌握，偏误具有顽固性。

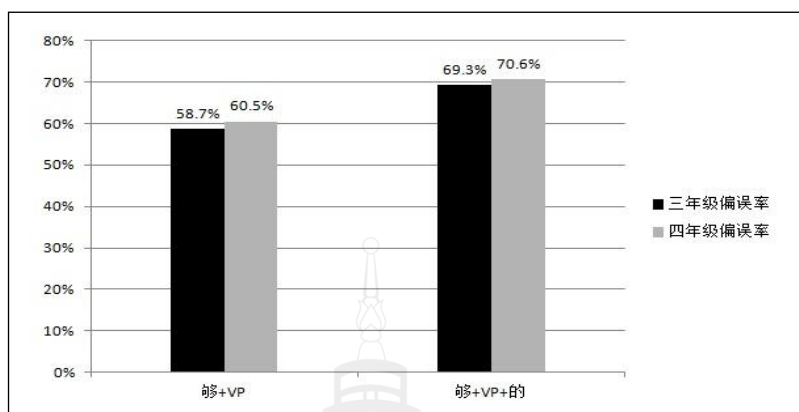


图 4.1 “小幅上升”的正确率

小幅下降的“够 X”结构有：够+表示程度或标准的双音节抽象名词、够+表示量度的名词、够+V+的、够+A+的。与三年级相比，四年级习得这四种结构的正确率稍微比三年级低，出现了小幅度的下降（见图 4.2），这说明这四类结构比较难掌握，偏误具有反复性。

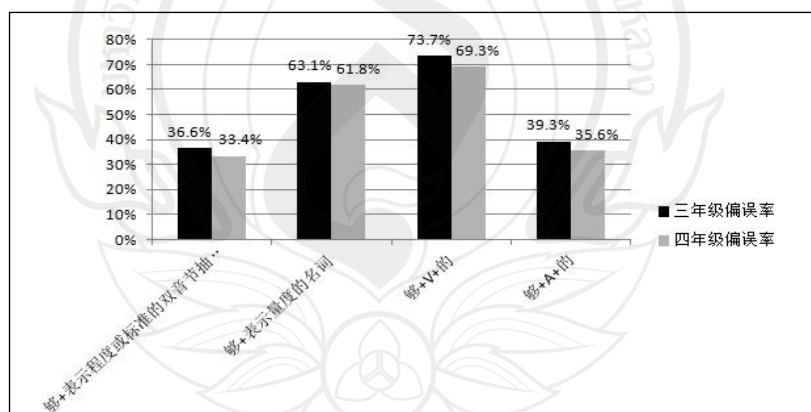


图 4.2 “小幅下降”的正确率

中幅上升的“够 X”结构有：够+单音节名词、够+含有情义意味的名词、够+数量短语、够+主谓短语、够+A、够+A+了。与三年级相比，四年级习得这些结构的正确率明显比三年级高，呈现出中等幅度的上升趋势（见图 4.3）。这

说明学生对这六类结构的掌握水平会随着学生汉语水平的提高而提高。

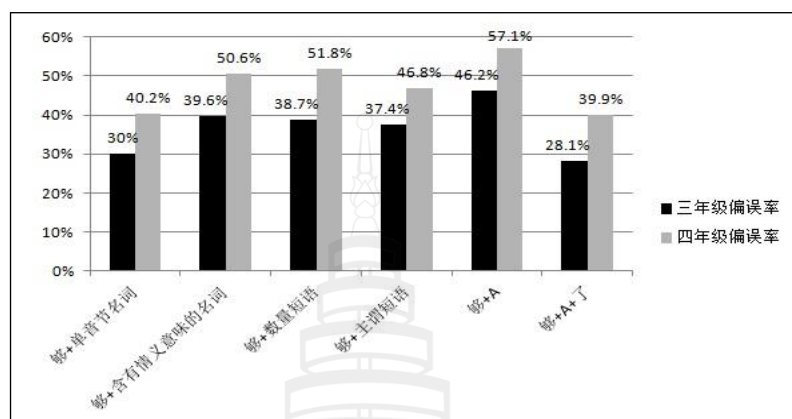


图 4.3 “中幅上升”的正确率

大幅上升的“够 X”结构有：够+表示数额的名词、够+V。与三年级相比，四年级习得这两类结构的正确率很大幅度地高于三年级，呈现出大幅度的上升趋势（见图 4.4）。这说明学生对“够+表示数额的名词”结构和“够+V”结构的掌握水平会随着学生汉语水平的提高而有很明显的提高。

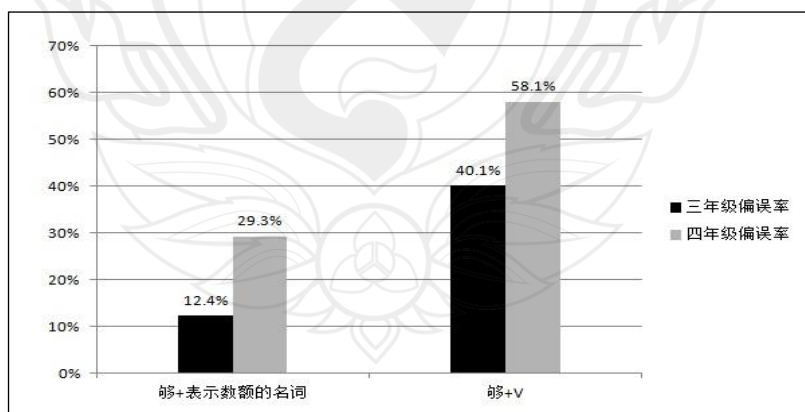


图 4.4 “大幅上升”的正确率

基本不变的“够 X”结构有：够+A+的了。与三年相比，四年级习得“够

+A+的了”结构的正确率基本保持不变（见图 4.5）。这说明“够+A+的了”结构的偏误出现了明显的“僵化”现象，是泰籍学生学习的一大难点。

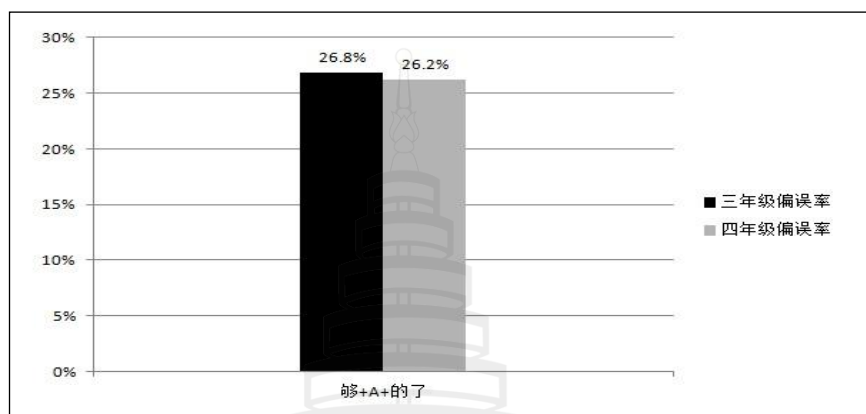


图 4.5 “基本不变”的正确率

通过以上的分析，我们可以知道，泰籍学生在习得“够 X”结构的过程中，整体上呈现出上升趋势。这符合语言学习的自然规律。但同时，我们也不能忽视那些具有顽固性、反复性的偏误现象。而对这些结构的学习，也正是泰籍学生习得“够 X”结构的最大难点。这就要求我们在教学时，应该特别注意。这也为我们从易到难、循序渐进地安排“够 X”结构的教学提供了依据。

4.3 泰籍学生习得“够 X”结构的偏误原因

关于泰籍学生习得“够 X”结构的偏误原因，我们主要从泰籍学生习得“够 X”结构的偏误情况出发，并结合本论文第三章关于“够”及“够 X”的研究，主要从以下几个方面来做探讨与分析。

4.3.1 “够 X”结构形式多样，内部构成与句法功能复杂

长期以来，“够 X”结构的教学就是对外汉语教学中的一个薄弱环节。从偏误统计结果来看，泰籍学生对于“够 X”结构的掌握基本上还是停留在初级

阶段, 他们并没有真正掌握“够 X”的用法或常用结构形式。同时, 不同年级的学生对于“够 X”结构的掌握情况并没有呈现出很明显的差异性。这些与“够 X”结构的形式与功能本身比较复杂有关。

从 3.2 节“够 X”结构的句法分析我们已经知道, “够 X”的句法结构丰富而复杂。主要存在“够+名、够+动、够+形、够+数量短语、够+主谓短语”等五种大的结构形式, 而这五种大的结构形式又至少可以细分为 15 种句法结构形式。并且各结构形式的搭配又受到严格的限制。比如: 可以说“够朋友”、“够哥们儿”, 而不能说“够同学”、“够校友”等, 因为“同学、校友”没有隐含一定程度的交情; 可以说“够资格”、“够条件”等, 但不能说“够知识”、“够椅子”, 因为“知识”和“椅子”不是表示程度和标准的双音节抽象名词; 可以说“够高”、“够长”, 而不能说“够矮”、“够短”。因为只有积极意义的形容词才能进入“够+形”结构, 而无论是积极意义的还是消极意义的形容词, 都可以进入“够+形+的”结构, 可以说“够矮的”、“够短的”, 也可以说“够长的”、“够高的”。可见, “够 X”结构的内部构成与关系比较复杂。这无疑就增加了教与学的难度。

再来看“够 X”结构的句法功能, 比如: “够+形”在句中可充当补语、谓语和定语。“够+形”后跟成分也比较复杂。主要能跟“了、的、的了”。当“够+形”中的“够”为副词时, 如果重读“够”, 那么“够+形”后常常同时带“的”和“了”, 经常以“够+形容词+的了”的形式出现。其中“的”字可省略, 但“了”字一定不能没有; 如果重读“形”, 那么“够+形”后一定要有“的”, 形式为“够+形+的”, 而且“的”不能换成“了”或“的了”。同样, “够+形”的前加成分也因重读位置的不同而不同。可见, “够 X”结构的句法功能同样也比较复杂。

总之, “够 X”结构与句法功能本身的难度给“够 X”结构的教与学带来了较大的困难, 也是学生出现偏误的主要原因之一。

4.3.2 受母语相关知识的干扰

Lado (1957) 指出, 当母语和外语的某些结构相同时, 就会出现有益的转移, 称之为正迁移 (positive transfer); 当母语和外语的某些结构相异时,

就会出现有害的转移,称之为负迁移(negative transfer)(周小兵,2007,第68-69页)。

Coder(1978)认为,当学习者,尤其是初级学习者遇到困难时,他们会回到母语去寻求帮助,也就是利用旧知识弥补新知识的不足。

周小兵(2007,第199页)提到:“Jackson(1981)认为,母语对目的语习得的干扰更可能出现于两种语言间存在‘决定性相似度(a crucial similarity measure)’的时候。当两种语言的等值项或等值结构之间存在一些相似点或一些差异时,偏误容易出现。Coder(1978)将之视为学习者的借用策略。”

可见,学习者在不熟悉目的语规则的情况下,常常会依赖母语知识。

从我们的调查对象来看,他们都是在已经掌握了泰语的条件下学习汉语的。因此,作为母语的泰语与作为目的语的汉语之间的作用和影响成了一个不可回避的问题。

《泰国国家泰语词典 พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542》(1999,第775-776页)认为,“พอ”(phoo)的词性是修饰语(คำวิเศษณ์),这里的修饰语包括了副词和形容词两类。而从3.1.3节我们已经知道,汉语“够”既是动词、也是副词和形容词。可见,汉语的“够”与泰语的“พอ”(phoo)首先在词性方面存在差异。

另外,《泰国国家泰语词典 พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2542》(1999,第775-776页)列举的“พอ”(phoo)的义项有:เท่าที่ต้องการ(thao thii dtong gaan 符合需要)、ควรแก่ความต้องการ(khuan gae khwaam dtong gaan 适应需要)、เต็มเท่าที่จำเป็น(dtem thao thii jam bpen 满足需要)、เต็มตามต้องการ(dtem dtaam dtong gaan 满足需要)、เหมาะ(mè 正好、符合、适合、适当、适用等)、เพียงทำได้(phiang tham daai 仅仅能够做)、ควร(khuan 应该、应当、应受、值得等)、เมื่อ(mûa 一旦)、ครั้นเมื่อ(khrân mùa 当)、เพิ่ง(phông 刚刚、刚才等)、

อาจ...ได้ (àat...dâai 可能或也许……可以)、ถูก (thuuk 要好、合得来等)、ชอบ

(chôp 喜欢、要好、合得来、有感情等)。我们把这些义项概括为三类：

1. 表示满足需要；
2. 表示“正好、适当”、“应当”、“喜欢”、“可能或能够”、“刚才”；
3. 表示“当、当……的时候”；

可见，泰语“พอ”(พอ)的义项十分丰富，因此是一个词义比较复杂的词。

现在我们将汉语“够”和泰语“พอ”(พอ)的词性与义项列举如下表所示：

表 4.30 汉语“够”和泰语“พอ”(พอ)的词性与义项对比表

汉语“够”		泰语“พอ”
词性	动词、副词、形容词	副词、形容词
义项	(1) (用手等)伸向不易达到的地方去接触或拿来； (2) 达到满足需要的数量、标准、程度等； (3) 超过一定限度，引起反感。	(1) 表示满足需要； (2) 表示“正好、适当”、“应当”、“喜欢”、“可能或能够”、“刚才”； (3) 表示“当、当……的时候”；

从表 4.29 我们可以看出：在词性方面，汉语“够”与泰语“พอ”(พอ)都可以做副词与形容词，但是汉语的“够”还可以做动词。在义项方面，汉语“够”与泰语“พอ”(พอ)都有表示满足需要的意思。但是，汉语的“够”还可以表示“(用手等)伸向不易达到的地方去接触或拿来”和“超过一定限度，

引起反感。”的意思，泰语“พอ”(พอ)没有这两个意思。同样，泰语“พอ”(พอ)可以表示“正好、适当、应当、喜欢、可能或能够、刚才、当、当……的时候”的意思，汉语的“够”也没有这些意思。

可见，汉语的“够”与泰语的“พอ”(พอ)无论是在词性方面还是义项方面，既有相同之处，又存在着明显的差异。五大“够X”结构中，除了“够+形”中的“够+A+了/的了”结构中的“够”为副词外，在其他结构中，“够”都是动词，而泰语的“พอ”(พอ)没有动词这一词性，这将影响到泰籍学生对“够X”结构的理解与掌握。

另外，汉语与泰语在语序上的差异十分明显，作为修饰语的形容词常常放在中心语之后，而作为修饰语的副词可前可后，但常常放在中心语后面。这一点与汉语作为修饰语的副词与形容词只能放在中心语前不同。也因为这样，汉语的“够X”的结构对应于泰语就有了“พอX”和“Xพอ”两种结构形式。如：

(1) ห่วงเงินไม่พอจ่ายพนักงาน (เอนก นาวิกมูล 2552)

ห่วง เงิน ไม่ พอ จ่าย พนักงาน
wàan ngəən mâi phəw jàay phà-nák-ngaən
词译：担心 钱 不 够 付 员工
意译：担心钱不够付给员工。

(2) เขาไม่สูงพอ (กานตริน ลิ้ละหุด 2552)

เขา ไม่ สูง พอ
kháo mâi sŭng phəw
词译：他 不 高 够
意译：他不够高。

以上语料都来自泰国朱拉隆功大学语料库(TNC:Thai National Corpus)。我们在该语料库检索页输入“พอ”(พอ)，共获得 14929 条语料。经过统计与

分析，我们发现的表示“够”的意思的“พอ”(phow)的主要的用法有：

1. “...ไม่+พอ(...mâi+phow)(……不+够。)”和“...พอ+แล้ว(...phow+lěeo)

(……够+了。)", 如:

- (3) เงินไม่พอค่ารักษา (เยี่ยมฤทัย สุริย์ 2552)

เงิน ไม่ พอ ค่ารักษา

ngon mâi phow khâa-rák-saa

词译: 钱 不 够 费 医疗

意译: 钱不够付医疗费。

- (4) แคเธอเข้าใจฉันแค่นั้นก็พอแล้ว (มนสินีธร ว่องขจรกิจ 2551)

แค่ เธอ เข้าใจ ฉัน แค่นั้น ก็ พอ แล้ว

khèe thow khâo-jai chán khèe-nán gôw phow lěeo

词译: 只要 你 明白 我, 那样 就 够 了

意译: 只要你明白我, 那样就够了。

2. “พอ+动”(phow+动)与“动+พอ”(动+phow) 如:

- (5) เงินที่ให้ไว้ไม่พอซื้อ (ธีรศักดิ์ กำพรรณาภิรักษ์ 2551)

เงิน ที่ ให้ ไว้ ไม่ พอ ซื้อ

ngon thîi hâi wái mâi phow sún

词译: 钱 的 给 存 不 够 买

意译: 给存的钱不够买。

- (6) เงินจะใช้ไม่พอ (สุกัญญา สุจฉายา 2548)

เงิน จะ ใช้ ไม่ พอ

ngon jà chái mâi phow

词译: 钱 将 用 不 够

意译: 钱将不够用。

意译：烤鱼的大小刚好够一口。

6. “พอ+VP” (phoo+VP), 如:

(11) ปลูกข้าวพอเลี้ยงครอบครัว (เบญจวรรณ นาราวัจ 2548)

ปลูก ข้าว พอ เลี้ยง ครอบครัว

bplùuk khâao phoo líang khrwít-khrua

词译：种 大米 够 养 家庭

意译：种的大米够养家人。

7. “副词+พอ” (副词+phoo), 如:

(12) หวังว่านายจะพกเงินมามากพอนะ (กานตรีน ลีละหุต 2552)

หวัง ว่า นาย จะ พก เงิน มา มาก พอ นะ

wǎng wâa naai jà phók ngon maa mâak phoo nà

词译：希望 你 要 带 钱 来 多 够 哦

意译：希望你带来的钱够多哦。

以上七种用法中，使用频率较高的有：“…ไม่+พอ (…mâi+phoo ……不+够。)”、“……พอ+แล้ว (…phoo+lâeo ……够+了。)”、“形+พอ” (形+phoo)。虽然泰语中有“พอ+形 (phoo+形)、พอ+动 (phoo+动)、พอ+VP (phoo+VP)、พอ+量词 (phoo+量词)”等结构形式，但是使用频率非常低。而且多数情况下都是以“形+พอ (形+phoo)、动+พอ (动+phoo)”等结构形式出现。另外，我们查看《泰国国家泰语词典 พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542》1999年版时发现，泰语中不少看上去是“พอ X”结构的组合，实际上已经是一个词或固定短语。如：พอ+ใจ (phoo+jai 够+心) = 满意、พอ+ใช้ (phoo+chái 够+用) = 还过得去/够用、พอ+ดู (phoo+duu 够+看) = 表示程度高、พอ+ทำ+พอ+กิน (phoo+tham+phoo+gin 够+做+够+吃) = 够一天吃的、พอ+ดี (phoo+dii 够+好) = 刚好、พอ+ดี+

พอ+ร้าย (phoo+dii+phoo+rái 够+好+够+坏)= 不好不坏/表示不确定等。同时，汉语中的某些“够X”结构，在泰语中已经没有“พอ”(phoo)及其含义了。如：够本儿 = เท่าทุน/คุ้มทุน (thâo-thùn/khúm-thùn)、够朋友 = สมกับที่เป็นเพื่อน (sǎm gáp thîi bpen phûan)、够交情 = มีน้ำใจ (mii nám jai) 等。

同时，我们可以发现，泰语中基本上没有“够+名、够+数量短语、够+主谓短语”结构，也没有与“的”有关的“够+V+的、够+VP+的、够+A+的、够+A+的了”结构。因此，泰籍学生在习得这些结构时，出现偏误的可能性很大。

由上可知，汉语的“够X”结构与泰语对译形式既有相似的地方，也存在着明显的差异性。其中，差异性大于相似性。具体差异如下表所示：

表 4.31 汉语“够X”结构与泰语对译形式的差异性

“够X”结构		语序与例句	
汉语结构	泰语结构	汉语语序	泰语语序
够+双音节抽象名词	双音节抽象名词+够	现在当音乐老师的人太多了，可是大多数还不够资格；不管是谁，只要他够条件，就可以报名。	现在人当老师教音乐多太了，可是大多数资格还不够；不管是谁，只要他有条件够，就可以报名。
够+数额名词	数额名词+够	他们想结婚了，但是不够结婚年龄。	他们想结婚了，但是年龄不够结婚。
够+量度名词	量度名词+够	你还不够岁数，他们不会要你的。	你还岁数不够，他们不会要你。
够+单音节名词	单音节名词+够/无对应结构	你想跟他比赛，我觉得你还不够格儿；这些菜只要卖两元一斤就够本儿了。	你想比赛跟他，我觉得你有格儿还不够；菜些这只要卖一斤两元就可以赚回成本儿了。

表 4.31 (续)

“够 X” 结构		语序与例句	
汉语结构	泰语结构	汉语语序	泰语语序
够+含有情义意味的名词	无对应结构	看你的脸,就知道你是一个很够朋友的人;小王真不够意思,马上就要结婚了也不告诉我们这些老朋友。	看脸的你,就知道你是适合当朋友真真;小王没有意思真真,要结婚马上了不告诉我们朋友老些这。
够+V	够+V	这个月她刚买了新电脑,所以钱不太够用;我觉得你对她还不够了解,所以你才会相信她。	月这她刚买电脑新,所以钱不太够用;我觉得你还了解她不够,所以你会相信她。
够+V+的	够+V	其实妈妈每个月给她的钱是够用的,但她故意说不够。	其实每月妈妈给钱她够用,但她故意说不够。
够+VP	够+VP	现在他银行里的钱正好够买一间 20m ² 的房子。	现在钱里银行的他够买房子 20m ² 一间。
够+VP+的	够+VP	她每个月的钱只够吃馒头的,哪有钱买鱼买肉啊!	钱每月的她只够吃馒头,有钱买鱼买肉哪儿!
够+数量短语	数量短语+够	身高不够一米八,不可以参加学校的篮球队。	身高一米八不够,不可以参加篮球队的学校。
够+主谓短语	主谓短语+够	你放心吧,我买了很多,够大家玩儿的。	你放心吧,我买来多很,大家玩儿够。
够+A	A+够	这个箱子不够大,放不下这些东西;虽然大家都尽心尽力了,可是结果还是不够理想,真让人有些失望。	箱子个这大不够,放东西这些不下;虽然大家都尽心尽力了,可是结果还不是理想,让人有失望些真真。

表 4.31 (续)

“够 X” 结构		语序与例句	
汉语结构	泰语结构	汉语语序	泰语语序
够+A+的	A+真真	你的房间真够乱的，有几周没 有打扫了？	房间的你乱真真，没有打扫几 周了？
够+A+了	A+够+了	孩子，你爸爸已经够累了，你 就不要去惹他生气了。	孩子，爸爸的你累够了，你就 不要去惹生气他。
够+A+的了	A+够+了	我的麻烦已经够多的了，你就 不要给我找麻烦了。	麻烦的我多够了，你就不要找 麻烦来给我。

从表 4.31 我们可以知道，绝大多数“够 X”结构对译成泰语后，都变成了“X 够”结构。也就是说，两者的差异性非常大。当泰籍学生在初学“够 X”结构时，或者在没有完全掌握“够 X”结构的用法时，就会只凭借“够”的意思，然后套用母语中的句法结构，从而出现使用上的偏误。从泰籍学生的偏误结果来看，泰籍学生习得“够 X”结构的最主要的偏误形式就是将“X”放在了“够”的前面，这正好证实他们对母语的依赖而出现了习得上的偏误。

同时泰语中没有某些“够 X”结构，如：够+含有情义意味的名词、够+某些单音节名词等。有些“够 X”结构翻译成泰语后，会少掉“的”，如：够+A+的、够+A+的了、够+VP+的。从泰籍学生习得这些结构的偏误结果来看，他们主要的偏误形式还是将“X”放在了“够”前和不带“的、了、的了”。因为母语中是“X 够”结构，并且没有句尾助词“的”，所以这些不同点正是泰籍学生习得“够 X”结构时出现偏误的地方。而那些相同点，如：“够+V、够+VP”结构的偏误仍然比较高的原因是“够+V、够+VP”结构在泰语中使用率很低，只有极少数词可以用在这两种结构中，所以“够+V、够+VP”结构的偏误率也不低。

结合上表和泰籍学生所出现的偏误情况，我们不难发现泰籍学生在习得“够 X”结构时，最主要的是受到了母语的影响。正是由于汉语与泰语相关知识的差异性，导致泰籍学生在习得“够 X”结构时，受到了母语的干扰，出现

了跟母语具有相关性的偏误。

4.3.3 教材的缺陷

教材是课堂教学的基础和主要依据的材料,是教师和学生进行教学和学习活动的基本依据。在整个教学活动占据着重要的位置。教材中对“够”及“够X”结构的处理情况将直接影响到“够X”结构的教与学的效果。

我们主要选取了10套在国内外使用率较高的对外汉语教材,并对其进行了详细考察。各套教材对“够”及“够X”结构的处理情况如下表:

表 4.32 各教材“够”的词性及用法统计表

书名	词性	英文翻译	生词、课文、注释及练习用例
《汉语教程》	形	enough	历史名城去一次是不够的; 这点钱不够卖书的。
《新编汉语教程》	动/形	enough	两公斤够了。
《汉语初级教程》	形	enough	今天时间不够了; 时间/地方/人/钱不够; 时间还够;人/钱够了。
《跟我学汉语》	动	enough	不喝了。我喝够了。你喝够了吗?
《新概念汉语》	动	to be enough	钱不够;真够多的。
《汉语会话 301 句》	动	to be enough	对你的照顾很不够; 我带的钱不够。
《博雅汉语》	动	enough	时间不够了,快走吧。
《速成汉语初级教程》	动/副	enough	你做一条裙子两米七就够了。

表 4.32 (续)

书名	词性	英文翻译	生词、课文、注释及练习用例
《新实用汉语课本》	动/形	to be adequate; enough, sufficient	够用, 够忙, 够住, 够高, 够忙, 不够热闹; 够花了、够喝了、够用了; 够长了、够忙了。
《汉语教程》(修订本)	副	reaching a certain point or certain extent	你可真够迷的。

根据表 4.32, 我们首先可以发现: 多数教材, 在生词部分, 给出的“够”的词性都比较单一。也就是说, 教材将要涉及到的“够”的用法也会相对单一。从“用例”部分, 我们可以知道, 这 10 套教材共涉及到的“够”的用法与“够 X”结构主要有: “……不够”、“……够了”、“够+V+的”、“够+VP+的”、“够+V”、“够+A”、“够+V+了”、“够+A+了”。其中, 多数教材都只有“够”的一至两种用法, 并且多数是“……不够”和“……够了”两种用法。只有《新实用汉语课本》涉及到了“够+V”、“够+A”、“够+V+了”、“够+A+了”共四种“够 X”结构。同时, 我们发现, 除了《新实用汉语课本》在注释部分对“够+V”、“够+A”作了专门讲解, 并且在练习题中出现了“够”的用例外, 多数教材并没有对“够”或“够 X”的用法做专门的讲解。可见, 多数教材对“够”词性与用法的处理都比较单一。因此, 当学生面临更多的“够 X”结构时, 就容易出现偏误。

至于翻译问题, 绝大多数教材采取的是汉英对译形式, 但是在翻译“够”时, 不少教材都翻译成“enough”。而且有些教材给出的词性是动词时, 英文翻译仍然是“enough”, 如: 《博雅汉语》、《跟我学汉语》、《新编汉语教程》、《速成汉语初级教程》等。这样翻译不免有些不妥, 这在形式上容易让学生将“够”习惯性地作为形容词处理, 从而形成误导, 在使用中形成“……(不)够/够了”习惯性用法, 而在遇到“够 X”结构时出现将“X”放在“够”前的偏误。

现在来看我们的调查对象使用的《汉语教程》(2009年修订版)对“够”的处理情况。《汉语教程》(2009年修订版)在第二册上的第108页的生词中第一次列出:29. 够(副) gòu reaching a certain point or certain extent。在第106页的课文中出现的“够”的句子是:你可真够迷的。首先,我们可以发现,教材给“够”的词性是副词,但是英语解释的意思是“达到某个点或某种程度。”而且课文中的用法是“够+V+的”。所以,从表3.3我们可以知道,这里的“够”应该是动词,而不是副词。我们的判断正和该教材在第166页书后生词总表中列出的一样,就是把“够”列为动词。也就是说,该教材在处理“够”时出现了缺陷。同时,该篇课文中无论是在语法讲解还是练习题中,都没再出现与“够”有关的句子。也就是说,该教材没有出现专门的“够X”结构的练习题。这就没有突出连续性、重复性,学生很快就会忘记。另外,我们查阅了整套教材,也都没再出现与“够”相关的语言点。可见,该教材对“够”及“够X”结构的处理不但存在失误,而且处理得过分简单。只涉及到了“够”的一种用法,就是“够+V+的”,而且是对泰籍学生来说比较难掌握的“够X”结构之一。因此,泰籍学生在习得“够X”结构时,如果教师没做专门的补充讲解,泰籍学生出现偏误就难免了。

教材是这样,那么教师在教学中也不太可能对常用“够X”结构进行详细的讲解和说明,教学上的疏漏就很难避免,这就严重影响到“够X”结构的教与学,也导致了学生在使用“够X”结构时常常出现偏误。

4.3.4 学生没有掌握好相关语法点

根据3.2节,即“够X”结构的句法分析,我们已经知道,“够X”结构涉及到不少相关语法点。主要包括“够X”结构的后跟成分“的、了、的了”。

在“够+V+的、够+VP+的、够+A+的”结构中,“的”为语气助词。刘月华等(2001,第427页)指出:“语气助词‘的’用于陈述句末,可以加强肯定语气,谓语前往往还用‘是’。”同时,他们(2001,第773页)又指出,由于这里的“是……的”句在表达上全句带有肯定语气,因此,一般没有“不是……的”这种否定式,但可以在“是……的”中间用上否定形式的词语。这时,全

句仍然带有肯定语气。并且在“是/真……的。”句式中，“的”是不能省略的，否则句子不能成立。

同样，在“够+A+了”结构中，“了”也为语气助词。刘月华等（2001，第384页）指出，语气助词“了”表示肯定语气，有成句的作用。这里的“有成句的作用”指的是有些句子去掉语气助词“了”后句子就不完整。在“够+A+了”结构中，“了”就不能去掉。而在“够+A+的了”结构中，“的了”，表示对前面所述情况的肯定，又表示出现了新情况。“的”可以省略，句子仍然成立。

然而，从调查问卷第三大题泰籍学生习得“够+V+的、够+VP+的、够+A+的、够+A+了”偏误来看，泰籍学生出现的主要偏误除了把动词和形容词放在“够”前外，就是漏掉了“了、的、的了”。其主要原因就是学生没有掌握好与“够X”结构相关的语气助词“的、了”的句法功能。

4.3.5 教学上的疏漏与学习策略的问题

在教学中，由于教材没有专门为“够X”结构立项，介绍“够X”结构及其句法结构，所以教师基本上没有对“够X”结构进行针对性讲解，当遇到“够”这个词时，教师像对待一般词汇一样，采用传统的词汇教学方法，即：“字音—简单翻译或释义—造句—练习”。对一些不懂泰语的中国老师来说，他们采用的方法则是：“字音—简单中文释义—造句—练习”，当然有时会借助英语来简单讲解。教学中对“够”的处理过于简单，出现“有词无语”的缺陷，“够X”结构的的教学基本上是一个空白点。

另外，经过我们的了解，不少教师认为学生汉语水平低，因此对“够X”结构知识的态度是：“不主动探讨讲解，遇到时简单了事”，这实际上是一种避而不谈的态度。这样导致学生对“够X”结构的相关知识知道得很少，“够X”结构的知识没有得到足够的强化，“够X”结构的的教学没有得到足够的重视。

同时，经过与调查对象交谈后，我们发现，在所有的调查对象中，很少的学生知道“够X”这一结构，他们都反映在学习期间，教师没有以“够X”结构作为重点来教授过。在泰国的汉语教师中，当然也还有一部分中国派到泰国的志愿者教师，经过与调查对象交谈后知道，绝大多数老师没有注意到或者没

有“够 X”结构这一概念，这同样也限制了“够 X”结构的教學，甚至产生了“够 X”结构的教學盲点。

在学习策略方面，学生将“够”这个词与泰语“พอ”(พอ)简单对应，学生没有将“够 X”结构作为一个难点，进行重点学习。既然“够 X”结构比较难掌握，那就应该投入更多的精力去学习。只有不断地、重点地学习之后才能了解它的使用规律，形成语感。此外，学生有关“够”的知识分散，没有进行有意识地总结和复习也是学生未掌握好“够 X”结构的学习策略上的一大问题。

综上所述，造成泰籍学生习得“够 X”结构的偏误原因不少，但我们应该清楚，造成泰籍学生出现偏误的主要原因是母语的影响和学生没有弄清“够 X”结构及其句法功能。同时，我们也必须明白，偏误常常不只是一种原因造成的，一种偏误常常是多种原因共同引起的，综合影响的结果。

4.4 小结

在本章中，我们主要采用了问卷调查法，经过数据统计，总结与详细分析了泰籍学生习得“够 X”各结构的偏误情况。总的来看，泰籍学生习得“够 X”结构的情况并不理想，除了“够+动”结构偏误率稍微低一点儿外，其他结构的偏误率都比较高，特别是“够+形”结构中的带“了、的、的了”结构和“够+名”结构成为泰籍学生习得“够 X”结构的难点。并且从泰籍学生习得“够 X”结构的发展过程分析来看，泰籍学生在习得“够 X”结构时，出现了“僵化”现象。我们认为，出现上述偏误情况的主要原因有母语的影响、学生没有弄清“够 X”结构及其句法功能、学生没有掌握好相关语法点、教材的缺陷以及教与学存在的问题。因此，当我们在寻找教学对策时，就要多角度、多方面地应对，从而把泰籍学生习得“够 X”结构的偏误降到最低。

第五章

泰籍学生习得“够X”结构的教学对策

目前，与基本上没有前人研究第二语言学习者习得“够X”结构的偏误一样，学术界几乎也没有关于“够X”结构的教学探讨。

在本章，我们将在“够”及“够X”结构的研究、对泰籍学生习得“够X”结构的偏误的总结以及对发展过程的分析、还有偏误原因分析的基础上，针对泰籍学生习得“够X”结构的主要问题，提出下面几点教学对策。

5.1 弄清“够X”的主要结构形式及其句法功能

根据 3.2 节我们已经知道，“够X”结构丰富而复杂。“够X”结构丰富是指“够X”结构形式多样，主要可以分为“够+名、够+动、够+形、够+数量短语、够+主谓短语”等五种大的结构形式。如果细分的话，至少包含了 15 种以上的结构形式。而“够X”结构复杂指的是“够X”结构的内部构成、内部结构复杂与句法功能多样。从 4.3.1 节可知，正因为“够X”结构形式多样，句法功能复杂，给“够X”结构的教与学带来了较大的困难，成为学生出现偏误的主要原因之一。

因此，学生要掌握好“够X”结构，必须首先弄清“够X”结构的主要结构形式及其句法功能。根据 3.2 节的“够X”结构的句法分析与 3.3 节的“够X”结构使用情况的考察，我们可以将“够X”结构的主要结构形式和句法功能、以及各结构的总体使用频率概括为如下表 5.1 所示。

根据表 5.1，我们就可以对“够X”结构的主要结构形式与句法功能有一个比较集中、清楚的认识，同时还能弄清楚各种结构的使用频率。这样，我们就明白了在安排教学内容时，应该主要教哪些内容，哪些是应该重点教授与学习的

“够 X”结构形式，教学时应该注意些什么问题等。

可见，弄清“够 X”结构的主要结构形式及其句法功能就解决了在遇到“够 X”结构时“教什么”与“学什么”的问题。这是解决“够 X”结构教学问题的基础与出发点。

表 5.1 “够 X”各结构的内部构成、句法功能及使用频率表

“够 X” 结构		句法功能	各结构 使用频率 (约)	总体使用 频率 (约)
“够 X” 结构	“够 X” 结构 的内部构成			
够+形	够+A	1. 可充当补语、谓语、定语。其中，	281.2‰	306.9‰
	够+A+了	仍然以作谓语为主；2. 前加与后跟	9.38‰	
	够+A+的	成分较复杂，因重读位置不同而前	8.27‰	
	够+A+的了	加与后跟成分就不同。前加成分主 要有可、可是、已经、就等，后跟 成分主要能跟“了、的、的了”； 3. 只有积极意义的形容词才能进 入“够+A”结构中，但是不管是积 极意义还是消极意义的形容词都 可以进入“够+A+的”结构中。	8.11‰	
够+名	够+表示程度或标准 的双音节抽象名词	1. 可作谓语、补语、定语。以作谓 语为主；2. 表示符合某一数量、标	15.3‰	48.5‰
	够+表示数额的名词	准、程度，而且结构松散的“够+	1.2‰	
	够+表示量度的名词	名”前还可插入定语；3. “够+名”	0.72‰	
	够+单音节名词	的后面常跟“了、的、的了、吗、	16.6‰	
	够+含有情义意味的 名词	呢、啊”等语气词。后跟“的”使 用频率最高，其次是“了”；	14.7‰	

表 5.1 (续)

“够 X” 结构		句法功能	各结构 使用频率 (约)	总体使用 频率 (约)
“够 X” 结构	“够 X” 结构 的内部构成			
够+名		4. “够+名”结构的前加成分可以 是表示程度的副词, 其中“真”的 使用频率最高。		
够+动	够+V	1. 绝大多数在句子中作谓语, 偶尔	30.1%	43.7%
	够+V+的	也做定语; 2. “够+动”的后跟成	4.0%	
	够+VP	分主要是“的、了、的了”; 后跟	7.8%	
	够+VP+的	“的”的句子是后跟“了”的句子 的两倍, 后跟“的了”的句子很少。 并且在“是/真……的。”句式中, “的”不能省略; 3. “够”也可以 受范围副词、时间副词、程度副词、 语气副词、关联副词等修饰。受 “不”修饰所占比例最大, 超过一 半。	1.8%	
够+主谓 短语	够+主谓短语	表示达到某一标准或某一程度, 常 作谓语	1.8%	
够+数量 短语	够+数量短语	数量短语作“够”的补语, 强调数 量上达到的程度, 常作谓语。	1.09%	

5.2 以典型常用词为核心、为示范、为教学基础

从第三章 3.3 节“够 X”结构使用情况的考察我们已经知道，能进入“够 X”各结构词语并不完全相同，有的多，有的少。并且各词语在各结构中的出现频率也不一样。有的词语在某一结构中使用频率极高，而有些词语虽然出现在次结构中，但是使用频率极低。在教学前，我们必须弄清常用于各结构的词语，特别是典型常用词，这样有利于开展教学。比较具体的情况如下表所示：

表 5.2 能进入“够 X”结构的典型常用词与短语表

“够 X”结构	典型常用词(按使用频率由高到低依次排列)
够+表示程度或标准的双音节抽象名词	资格、条件、标准、档次、水平、水准、派头等
够+表示数额的名词	年龄、时间、定额
够+表示量度的名词	岁数、分量、高度、力度等
够+单音节名词	格儿、本儿、味儿、劲儿、个儿等
够+含有情义意味的名词	朋友、意思、义气、哥们儿、交情等
够+V	用、吃、了解、花、吃、穿等
够+V+的	用、吃、花等
够+VP	买、吃、做、用等
够+VP+的	吃、买、喝等
够+数量短语	一口、一米九、一年、一把、一吨、一天、两杯等
够+主谓短语	无
够+A	大、好、多、高、理想、完善、充分等
够+A+的	多、好、累、乱、落后、宽、牛、满意、全面、 难受等
够+A+了	多、臭、久、累、果断、满意等
够+A+的了	多、好、苦、累等

从 3.3 节我们已经知道,能够用于“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的名词有很多。但根据表 5.2 我们可以知道,常用于“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的表示程度或标准的双音节抽象名词主要有“资格、条件、标准”等。因此,我们在教“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构时,不可能把所有能够用于“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构的词语都拿来讲解或举例,而是应该以“够资格、够条件、够标准”为例子,让学生明白“够+表示程度或标准的双音节抽象名词”结构语义及用法。这样教学,既有实用性,又具有代表性,能起到举一反三的作用。在学生懂得“够资格、够条件、够标准”等的语义及用法后,再去理解“够水平、够派头、够水准”等就不是很困难了。其他结构的教学也应该这样。

可见,在教授“够 X”结构时,以典型常用词为核心、为示范、为教学基础具有举一反三的作用。这样教学不仅具有实用性,而且也能有效地提高“够 X”结构的教学效率。

5.3 采用对比分析的方法教“够 X”结构

一般来说,对外汉语中所说的“对比”主要包括:语际对比与语内对比。语际对比指学习者母语与目的语的对比;语内对比是指目的语内部不同语法层级之间的比较。在我们的论文中,语际对比主要指的是汉语“够”及“够 X”结构与泰语“พอ”及其对应结构的对比。语内对比指的是“够 X”各结构的句法功能的对比。

在对外汉语教学中,对比的教学方法十分重要。王力(1985)指出“对外汉语教学,我以为最有效的方法是中外语言的对比教学。要突出难点。所谓难点,就是中国人看来容易,外国人学起来困难的地方。”张志公(1994)也提到“对比研究是对外汉语教学极为重要的一种方法。”周小兵(2004)也指出:“对比分析,可以使教师了解两种语言的异同,有的放矢地进行教学。”Lado(1957)更是指出,通过对比,可以帮助学生形成新的外语使用习惯;也可以帮助学生克服母语

的干扰，减少偏误；还可以帮助老师们预测学生在学习过程中可能出现的困难，从而灵活地把握教学中的重难点。因此，在教授“够 X”结构时，我们也应该采用对比分析的方法。

从 4.3.2 我们已经知道，汉语的“够”与泰语的“พอ”(พอ)无论是在词性方面还是义项方面，既有相同之处，又存在着明显的差异。因此，当我们在进行汉泰对比时，千万不能简单的对应。不能简单地把“够”这个词说成就是泰语中的“พอ”(พอ)。如果这样，就会引起学生的误解，从而造成使用上的偏误。

同样，从表 4.30 我们已经知道，“够 X”结构对应于泰语除了有“พอ X”和“X พอ”两种结构形式外，还存在着泰语中没有的结构形式。我们在进行“够 X”教学时，必须明确地告诉学生哪些“够 X”结构等同于泰语的“พอ X”结构，而哪些“够 X”结构等同于泰语的“X พอ”结构，哪些结构泰语中没有。那些等同于泰语的“X พอ”结构的“够 X”结构与泰语中没有的结构应该作为重点来学习，教师与学生都必须引起注意。

而在语内对比方面，我们必须让学生明白“够+V”与“够+V+的”、“够+VP”与“够+VP+的”、“够+A”与“够+A+的”、“够+A+了”之间的区别。也就是说，要让学生明白，加了后跟成分“了、的、的了”与不加，或者加不同的后跟成分在语义上存在怎样的差异，什么时候必须跟“了、的”等。关于这一点，我们已经在 4.3.4 节进行了讨论。

总之，在教授“够 X”结构时，我们应当注意到母语对泰籍学生习得“够 X”结构的负迁移而造成的偏误现象。而要防止或减少由于母语与目的语差异性而引起的偏误，就必须通过对比的方法来解决。通过语际对比与语内对比，让学生弄清汉泰语中“够 X”结构的差异性以及汉语“够 X”各结构之间的差异，深入理解汉语“够 X”结构，就能避免或减少偏误的出现，从而提高教与学的效率。

5.4 重视“够X”结构的教与学

从泰籍学生习得“够X”结构的偏误情况、跟调查对象交谈结果以及各对外汉语教材对“够X”的处理情况来看,汉语“够X”结构的教与学还没有得到应有的重视。

中国汉语水平考试大纲(基础)(2003年版)将“够”列为甲级词汇。北京语言大学现代汉语语料库总字频表共收字 307317060 个字,出现单字共 9711 个。在使用频率中,“够”排在第 641 位。可见,“够”是现代汉语中的一个重要词汇。再从“够”的总体使用率来看,“够X”结构的总使用率占 40.199%。可见,“够X”结构被经常使用。也就是说,“够X”结构比较重要。

虽然,在泰籍学生使用的多数汉语教材中,“够X”结构并没有被作为专门的语法点来详细讲解,甚至有些教材根本没有讲到“够X”结构。但这并不表示“够X”结构的教与学不重要。相反,教材没有引起重视的地方,正是教师应该“抓漏补缺”的地方。也不能因为学生汉语水平还低,就采取一带而过或避而不谈的态度,这是不对的。在“够X”的教学中,教师应该积极吸收与利用学术界关于“够X”结构的研究成果,参看相关字词典,同时努力消除学生学习“够X”结构的相关语法点的障碍,重视“够X”结构中的难点结构的教学。

而作为学生,不能简单地将汉语的“够”与泰语的“พอ”(พอ)划等号。也不能过度概括或过度泛化(over-generalization)。简单地说,就是学习者不能“想当然”。虽然,汉语中“够”的用法主要是“……不够”与“……够了”的结构形式,但是并不是所有情况下都可以用这两种结构形式。如:在表示肯定或强调的语气时,就必须用“够X”结构,不然就不能表达出肯定的语气来。如果“想当然”地什么时候都用“……不够”与“……够了”的结构形式,就会出现偏误。因此,作为学生,也必须重视“够X”结构的学习。

总之,只有教师在教学上与学生在学习中都重视“够X”结构,才能真正地提高“够”的教学效果,减少偏误的出现。

5.5 合理编写教材中的“够X”结构知识

吕必松(1996, 第94页)认为:“教材是课堂教学的基础和主要依据,要提高课堂教学的质量,就必须有理想的教材”。刘珣(2000, 第312页)也指出,教材是教师教学和学生所依据的材料,与教学计划和教学大纲构成学校教学内容的有机组成部分。在教学活动的四大环节中,教材也占有很重要的地位,同时又是课堂教学和测试的依据。在第二语言教学中,教材起着纽带的重要作用。

既然教材是课堂教与学的基本依据,那么要想取得好的“够X”结构的教学效果,就必须注重教材中“够X”结构知识的编写。

在生词的项目中,我们不能简单地将“够”翻译成“enough”或者“พอ”(phoo)。我们认为,如果是针对泰籍学生编写的汉语教材,在处理生词“够”时,应该采取如下的形式:

够 gòu (动、副、形) พอ(เท่าที่ต้องการ、เต็มตามต้องการ) (phoo
(thào-thîi dtwóng-gaan、dtem dtaam
dtwóng-gaan)) 够资格/够朋友/够用(的、
了)/够大(的、了、的了)/很不够/吃个够

这样处理,既能让学生清楚准确地知道“够”的词性与词义,也能让学生初步了解“够X”结构。这为在注释或语法讲解部分专门讲解“够X”结构作了准备。

在注释或语法讲解部分,应该根据泰籍学生习得“够X”结构的偏误情况与发展过程的分析,遵循由易到难的教与学的规律,将泰籍学生容易掌握的“够X”结构先列出来,先讲解。同时,由于“够X”结构比较丰富,应该采取分散讲解的方式。也就是分阶段地在不同的课数中进行介绍与讲解。这样,既降低了学习难度,也做到了“够X”知识的巩固与重现。

练习是第二语言教材的一个主要组成部分。因此,在课后练习中也应该编写“够X”结构的相关练习题,以起到巩固“够X”结构知识的作用。关于这一点,

我们将在 5.6 节详细讨论。

总之，对外汉语教材在处理“够 X”结构时，应该具有科学性、系统性和阶段性。只有这样，才会提高“够 X”结构的教学质量，才是理想的含有“够 X”结构的汉语教材。

5.6 设计有针对性的练习题，强化“够 X”结构的学习

刘珣（2000，第 315 页）指出：“练习是获得技能和能力的主要途径之一，是教材中的主要部分。”吕必松（1996，第 97 页）指出：“练习是第二语言教材最重要的组成部分之一。一部教材练习的好坏，对课堂教学质量有直接的影响”。因为学习者需要通过练习才能理解和掌握语言知识。同时也可以通过练习来检查及评价自己的语言能力。所以可以说练习是学习者学习语言的主要途径之一。

在设计“够 X”结构的练习时，我们可以采用“给括号的词选择合适的位置”、“组句”、“翻译”、“完成对话”、“改错”、“变换句型”等题型对“够 X”结构进行集中强化训练。具体如下：

1. 给括号的词选择合适的位置

如：

（1）由于工作时不细心，公司买进了 100 公斤 A 够 B 不上 C 的葡萄。

（标准）

（2）免费的 A 东西就是 B 不够 C，用着用着就坏了。

（好）

“给括号的词选择合适的位置”这种题型，可以考察学生对“够 X”结构内部语序的把握情况，通过大量的这种形式的练习可以让学生形成“X”放在“够”后的思维，从而减少经常将“X”放在“够”前的偏误。在选词方面，最好选择典型的常用的词，这样使得练习就更有实用性与代表性。

2. 组句

如：

（3）你的女朋友/ 漂亮 / 的 / 真/ 够，真是羡慕死你了。

你的女朋友_____，真是羡慕死你了。

(4) 我等你等得/ 了 / 久 / 已经 / 够, 我不想再等了。

我等你等得_____, 我不想再等了。

这一练习形式, 可以重点考察与练习学生“够 X”结构的掌握情况, 而不会受到其他因素的影响。

3. 用“够 X”结构翻译句子⁸

(5) เขาอยากประกวดร้องเพลง แต่น่าเสียดายที่คุณสมบัติไม่พอ

เขา อยาก ประกวด ร้อง เพลง แต่ น่าเสียดาย ที่
คุณสมบัติ ไม่ พอ

kháo yàak bprà-gùat róng phleeng dtèe nâa-sǎa-daay thii
khun-sǎm-bàt mâi phoo

词译: 他 想 参加 比赛 唱 歌, 但是 可惜 的 资格 不 够。

意译: 他想参加唱歌比赛, 但是可惜不够资格。

(6) เสื้อผ้าพวกนี้เยอะพอแล้ว ไม่จำเป็นต้องซื้อใหม่

เสื้อผ้า พวก นี้ เยอะ พอ แล้ว ไม่ จำเป็นต้อง ซื้อ ใหม่
sûa-phâa phûak-níi yó phoo léeo mâi jam-bpen-dhông sún mài

词译: 衣服 这些 多 够 了, 不 需要 买 新

意译: 这些衣服够多了, 不需要买新的了。

这种形式的练习, 不仅可以让学生认识到泰汉语的差异, 认识到“够 X”结构的特点, 也能培养学生的“够+X”的意识, 引起学生对于“够 X”结构的注意, 还可以通过“母语引导法”提高学生学习“够 X”结构的效率。

4. 用括号里的词完成对话

(7) A: 你再等我十分钟好吗? 我马上就到。

B: 我等你等得已经_____, 我不想再等了。(够、久)

(8) A: 他的话是什么意思呀? 我真的不明白。

B: 你真_____, 他是在骂你。(够、笨)

⁸ 以下泰语句子是作者根据“够”的语法点自己设计的。

这种练习题可以用于专门考察“够X”结构中加“的、了、的了”的结构，但设计要注意语境的设置。这是对学生“够X”结构掌握情况的一种综合考察。

5. 改错

(8) 你的朋友真够坏，我不喜欢他。

(9) 我很早就想去参加《中国好声音》了，可惜我知道自己还水平不够。

在设计这种练习时，应该以泰籍学生的偏误句作为原材料，这样设计出来的练习就具有针对性，从而达到培养学生正确使用“够X”结构的目的。

6. 把下列句子变成“够X”结构

(10) 你的房间已经很大了，你就别不满足了。

(11) 你的麻烦真的很多啊，累吗？

这种练习题，既可以让学生练习使用“够X”结构，也可以让学生知道什么语境可以使用“够X”结构。

综上所述，我们主要从弄清“够X”结构本身、教学、教材等方面提出了一些针对泰籍学生习得“够X”结构的教学建议。当然，我们还可以建立泰籍学生习得“够X”结构的偏误语料库，进行有针对性的讲解与练习。由于“够X”结构本身丰富而复杂。因此，还需要教师们在教学实践中不断总结，积累经验。只有这样，才能逐步减少泰籍学生习得“够X”结构的偏误，提高“够X”结构的教学质量。

第六章

结论

6.1 研究成果

经过分析与研究，本论文的研究成果主要可以概括为以下几方面：

（一）本体研究方面

在第三章，本论文首先借助北京大学语料库（Center for Chinese Linguistics PKU）和郭锐（2002）关于动、形、副的界定标准，讨论了汉语“够”的词性问题。我们认为，汉语“够”的词性与词义关系密切。

当“够”的词义为下列情况中的任何一种时，它的词性为动词：

- （1）表示数量上可以满足，而且“够”能受“不”否定、能带宾语；
- （2）表示达到某一标准或某一程度，而且“够”能受“不”修饰、能带宾语；
- （3）（用手等）伸向不易达到的地方去接触和拿来。

当“够”的词义为下列情况中的任何一种时，它的词性为形容词：

- （1）表示数量上可以满足，而且是补充说明动作或情况达到一定程度或状态或表示“腻、厌烦”之意；
- （2）表示达到某一标准或某一程度，而且“够”能进入“……很（不）够（了/的），/。”结构。

当“够”的词义为表示程度高时，它的词性为副词。

另外，在本体研究方面，我们借助北京大学语料库对“够X”结构进行了句法分析，讨论了“够X”结构的内部构成与句法功能（详细情况可见表 5.1）。同时，我们还考察了“够X”各结构的使用情况，弄清了“够X”各结构的使用频率以及常用于各结构中的词语的使用频率（详细情况可见表 3.14）。

（二）泰籍学生习得“够X”结构偏误分析方面

本论文初步总结了泰籍学生习得“够X”结构的偏误情况（见表4.28），分析了泰籍学生习得“够X”结构的发展过程情况（见图4.1-4.5）。同时，我们也详细地分析了泰籍学生习得“够X”结构的偏误原因。我们认为造成泰籍学生出现偏误的主要原因有：母语的影响、学生没有弄清“够X”结构及其句法功能、学生没有掌握好相关语法点、教材的缺陷以及教与学存在的问题。其中最主要的原因则是母语的影响和学生没有弄清“够X”结构及其句法功能。

（三）教学对策方面

针对泰籍学生习得“够X”结构的偏误情况与偏误原因，我们主要提出了六个方面的教学建议：弄清“够X”的主要结构形式及其句法功能；以典型常用词为核心、为示范、为教学基础；采用对比分析的方法教“够X”结构；重视“够X”结构的教与学；合理编写教材中的“够X”结构知识；设计有针对性的练习题，强化“够X”结构的学习。同时，还可以建立泰籍学生习得“够X”结构的偏误语料库，方便教师有针对性地讲解与练习。

6.2 本研究的不足与对后续研究的建议

由于本论文只选取了皇太后大学一所大学的学生作为调查对象，并且只在商务汉语专业三、四年级各选择了80名学生，但对于要研究泰籍学生习得“够X”结构的偏误情况来说，在代表性方面可能仍有所欠缺。另外，由于本论文主要的研究语料还是通过调查问卷方式得到，而自然语料非常少，因此在研究结果的科学性方面就有不足的地方。

在后续研究中，我们建议研究者扩大调查对象与范围，可以对二、三、四年级进行调查，这样就可以进一步探讨泰籍学生习得“够X”结构的顺序与发展过程问题。同时，最好尽量收集更多的自然语料，而不要只依赖调查问卷，这样做出来的研究结果就会更有科学性、代表性。另外，也可以专门对汉语“够”和泰语“พอ”(phoo)及其句法结构进行深入地对比分析。

参考文献



参考文献

- 北京语言文化大学汉语水平考试中心. (2000). *汉语 8000 词词典*. 北京: 北京语言文化大学出版社.
- 北京语言大学汉语水平考试中心编制. (2003). *中国汉语水平考试大纲(基础)*. 北京: 现代出版社.
- 北京语言大学汉语速成学院. (2006). *速成汉语初级教程(综合课本 2)*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 北京语言大学, 台北中华语文研究所. (2004). *两岸现代汉语常用词典*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 蔡文兰. (1986). 带非名词性宾语的动词. *中国语文*, 4, 253-260.
- 常娜. (2011). 关于副词“够”的两种构式. *现代语文*, 11, 48-51.
- 曹先擢, 苏培成. (2007). *新华多功能字典*. 北京: 商务印书馆.
- 陈绂, 朱志平. (2004). *跟我学汉语(第二册)*. 北京: 人民教育出版社.
- 邓懿. (2003). *汉语初级教程(第二册)*. 北京: 北京大学出版社.
- 郭锐. (2002). *现代汉语词类研究*. 北京: 商务印书馆.
- 胡清远. (2012). *够 A 与不够 A 的结构考察*. 江苏: 苏州大学硕士学位论文.
- 语言学及应用语言学专业.
- 黄伯荣, 廖旭东. (2007). *现代汉语(增订四版)(下册)*. 北京: 高等教育出版社.
- 黄政澄. (2002). *新编汉语教程(上)*. 北京: 商务印书馆国际有限公司.
- 康玉华, 来思平. (2005). *汉语会话 301 句*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 李临定. (1999). *现代汉语疑难词词典*. 北京: 商务印书馆.
- 李泉. (2004). *从分布上看副词的再分类*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 李泉. (2006). *对外汉语教材研究*. 北京: 商务印书馆出版.

- 李晓琪. (2005). *博雅汉语 (初级起步篇 I)*. 北京: 北京大学出版社.
- 李晓琪等. (2002). *汉语常用词用法词典*. 北京: 北京大学出版社.
- 李晓琪, 戴桂英, 郭振华. (2000). *新汉语教程——情景·功能·结构*. 北京: 北京大学出版社.
- 李行健. (1998). *现代汉语规范字典*. 北京: 语文出版社.
- 李杨. (1998). 评桥梁一实用汉语中级教程. *语言教学与研究*, 2, 149-157.
- 李忆民. (1997). *现代汉语常用词用法词典*. 北京: 北京语言文化大学出版社.
- 林双萍. (2007). 现代汉语副词研究简述. *钦州学院学报*, 1, 89-91.
- 刘德联, 张园. (2005). *新概念汉语 (初级本 I)*. 北京: 北京大学出版社.
- 刘珣. (2000). *对外汉语教育学引论*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 罗青松. (1995). 副词“够”的语法特点分析. *殷都学刊*, 1, 98-101.
- 吕必松. (1996). *对外汉语教学概论讲义*. 国家教委对外汉语教师资格审查委员会办公室.
- 吕叔湘. (1984). *现代汉语八百词*. 北京: 商务印书馆.
- 马庆株. (1988). 自主动词和非自主动词. *中国语言学报*, 3, 157-180.
- 裴晓睿. (2007). *泰语语法新编*. 北京: 北京大学出版社.
- 沈建华. (2001). 由重音差异造成的两种“够+形容词”格式. *世界汉语教学*, 3, 34-40.
- 舒刊. (1999). “动词‘够’+名”的再分类. *江苏广播电视大学学报*, 1, 51-52.
- 王清军. (2007). 小议“V+够”结构. *现代语文*, 4, 42-43.
- 王清军. (2008). *“V 够”和“够 V”及相关格式研究*. 上海: 上海师范大学硕士学位论文. 语言学及应用语言学专业.
- 夏征农. (1999). *辞海 (上)*. 上海: 上海辞书出版社.
- 杨成凯. (1992). 广义谓词性宾语的类型研究. *中国语文*, 1, 38-41.
- 杨寄洲, 贾永芬. (2005). *1700 对近义词语用法对比*. 北京: 北京语言大学出版社.
- 杨寄洲. (2009). *汉语教程 (修订本) (第二册上)*. 北京: 北京语言大学出版社.

- 于根元. (1991). 副+名. *语文建设*, 1, 16-18.
- 袁明军. (1998). 非自主动词分类补议. *中国语文*, 4, 173-180.
- 张敏. (1998). *认知语言学与汉语名词短语*. 北京: 中国社会科学出版社.
- 张亚冰. (2009). 同义词“足”与“够”的辨析. *鸡西大学学报*, 5, 134-135.
- 张谊生. (2000). *现代汉语副词研究*. 上海: 学林出版社.
- 赵立江. (1998). “够”的使用情况初步考察. *汉语学习*, 3, 52-54.
- 赵元任 (吕叔湘译). (1979). *汉语口语语法*. 北京: 商务印书馆.
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. (2002). *倒序现代汉语词典*. 北京: 商务印书馆.
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. (2005). *现代汉语词典 (第五版)*. 北京: 商务印书馆.
- 中华书局编辑部. (2000). *中华词典*. 北京: 中华书局.
- 周健, 唐玲. (2004). 对汉语教材练习设计的考察与思考. *语言教学与研究*, 3, 67-75.
- 周小兵. (1995). “够+形容词”的句式. *汉语学习*, 6, 31-33.
- 周小兵. (1996). “够+动词/小句”. *语文月刊*, 9, 11-14.
- 周小兵. (2007). *外国人学汉语语法偏误研究*. 北京: 北京语言大学出版社.
- Corder, S. P. (1967). "The significance of learners' errors". *International Review of Applied Linguistics*, 5, 161-169.
- Richards, J. C. & Sampson, G. (1974). *Reflective teaching in second language classrooms*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Selinker, L. (1969). Language transfer. *General Linguistics*, 9, 67-92.
- กำชัย ทองหล่อ. (2547). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: รวมสาสน์.
- บรรจบ พันธุเมธา. (2553). *ลักษณะภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- ประยูร ทรงศิลป์. (2553). *หลักและการใช้ภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: โครงการผลงานวิชาการ มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรีเฉลิมพระเกียรติ.

ผะอบ โปษกฤษณะ, คุณหญิง. (2541). *ลักษณะเฉพาะของภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: รวมสาสน์.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2542). *พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน* (หน้า 775-776). กรุงเทพฯ:
นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์.

อุปกิตศิลปสาร, พระยา. (2543). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช.





附录

附录

调查问卷

泰籍学生“够X”之偏误分析与教学对策

国籍：_____ 专业：_____ 年级：_____

一、给括号里的词选择合适的位置（20 题）（จงนำคำในวงเล็บวางในตำแหน่งที่เหมาะสม）

1. 现在当音乐老师的人太多了，可是 A 大多数还 B 不够 C。 （资格 คุณสมบัติ）
2. 不管是谁，A 只要 B 他够 C，就可以报名。 （条件 เงื่อนไข）
3. 他们想结婚了，但是 A 不够 B 结婚 C。 （年龄）
4. 你还 A 不 B 够 C，他们不会要你的。 （岁数）
5. 你想跟他比赛，我觉得你 A 还 B 不够 C。 （格儿 คุณสมบัติ）
6. 这些菜只要卖两元一斤 A 就 B 够 C 了。 （本儿 ทุน）
7. 看你的脸，就知道你是 A 一个 B 很够 C 的人。 （朋友）
8. 小王 A 真不够 B，马上就要结婚了 C 也不告诉我们这些老朋友。
（意思 มีน้ำใจ）
9. 这个月她刚买了新电脑，所以 A 钱不太 B 够 C。 （用）
10. 我觉得你 A 对她 B 还不够 C，所以你才会相信她。 （了解）
11. 其实妈妈每个月 A 给她的钱 B 是够 C 的，但她故意说不够。（用）
12. 现在他银行里的钱正好 A 够 B 一间 20m² 的 C 房子。 （买）
13. 她每个月的钱只够 A 馒头 B 的，哪有钱买鱼买肉 C 啊！ （吃）

14. A 身高 B 不够 C, 不可以参加学校的篮球队。 (一米八)
15. 你放心吧, 我买了很多 A, B 够 C 的。 (大家玩儿)
16. 这个箱子 A 不 B 够 C, 放不下这些东西。 (大)
17. 虽然大家都尽心尽力了, 可是结果 A 还是 B 不够 C, 真让人有些失望。
(理想 เป็นที่น่าพอใจ)
18. 你的房间 A 真够 B 的 C, 有几周没有打扫了? (乱)
19. 孩子, 你爸爸 A 已经 B 够 C 了, 你就不要去惹他生气了。 (累)
20. 我的麻烦已经 A 够 B 的了, 你就不要给我找 C 麻烦了。 (多)

二、判断题 (√、×) (20 题) (จงพิจารณาประโยคต่อไปนี้ ถูก (√) ผิด (×))

- () 1. 要找人去参加歌唱比赛, 我们班只有王小丽条件够得上。
- () 2. 我很早就想去参加《中国好声音》了, 可惜我知道自己还不够水平。
- () 3. 他也想去网吧玩游戏, 但是不够年龄。
- () 4. 你不岁数够, 你不能进去。
- () 5. 你也想教训(สั่งสอน)我吗? 我觉得你还不够格儿。
- () 6. 他仍然坚持把饭店取名为“好又来”, 觉得比“悦来饭店”这个名字味儿够。
- () 7. 老张真够意思, 发了财没有忘记我们这些穷兄弟。
- () 8. 朋友让我帮忙, 如果我不帮, 那我不够好朋友。
- () 9. 妈妈, 哥哥每个月给我的钱用够, 请您不用担心。
- () 10. 小时候, 家里的粮食(เสบียงอาหาร)จำพวกข้าว ถั่ว ข้าวโพด)刚好吃够, 哪有拿来卖的呀!
- () 11. 父母给的钱不够用的, 就得自己想办法。
- () 12. 剩下的钱不多了, 只买两个馒头够。
- () 13. 他那点儿钱还不够买地的, 别说建房子了。
- () 14. 她来这里还一个月不够, 就已经习惯这里的生活了。
- () 15. 他每讲一句话, 总够我们思考半天的。

- () 16. 你的男朋友够矮(เตี้ย), 你怎么会喜欢他呢?
- () 17. 她总是觉得自己的朋友还不够多。
- () 18. 我觉得他这次准备得真是充分(เต็มที่)够的, 应该没有问题。
- () 19. 你不要再帮他了, 你已经帮得够多。
- () 20. 在这里生活本来就够苦, 再不让自己放松(ผ่อนคลาย)一下, 会疯(บ้า)掉的。

三、用括号里的词完成对话。(5 题) (จงใช้คำศัพท์ในวงเล็บทั้งหมดแต่งบทสนทนาให้สมบูรณ์)

1. A: 这些饭够了吗?
B: 这点饭是_____, 你必须再买点儿回来。(够、吃)
2. A: 他有钱买车吗?
B: 他只工作了半年, 那点钱是_____。(够、买车)
3. A: 最近过得怎么样?
B: 最近真_____, 连吃饭的时间都没有。(够、忙)
4. 妈妈: 你怎么这么笨呢? 考试又没通过。
爸爸: 你别骂孩子了, 她已经_____。(够、伤心)
5. A: 这个王经理怎么会这样做呢?
B: 他这样做已经_____, 要是换成别人, 我们会更倒霉。
(够、好)

作者简历



CURRICULUM VITAE

NAME Miss Chanida Thippayawannakorn

DATE OF BIRTH 28 October 1886

ADDRESS 55 Moo.2
Thasud, Chiangrai, Thailand
57100

EDUCATIONAL BACKGROUND

2009 Bachelor of Arts
Business Chinese Major
Mae Fah Luang University

